Кредитнинг тўлиқ қиймати
8.2 %
(саккиз бутун икки)

Avtosalondan yengil avtomashina sotib olish uchun iste'mol krediti berish [Date of credit contract] [City of signing]	**ДОГОВОР №** [Number of application] **о выдаче потребительского кредита на покупку легкового автомобиля в автосалоне** [Date of credit contract] [City of signing]
OGOHLANTIRISH! Kredit bo'yicha majburiyatlarni o'z vaqtida bajarmaslik: – umumiy qarzdorlik miqdorining oshishiga; – qarzni undirish bo'yicha majburiy ijro choralarining ko'rilishiga; – kredit bo'yicha yuzaga kelgan qarzdorlikni qoplash uchun nomingizdagi mol-mulkka undiruv qaratilishiga, agarda mol-mulk sotilgandan tushgan mablag' qarzni to'liq qoplashga yetmasa, qolgan qarzdorlik zimmangizda saqlanib qolishiga; – undiruv uchinchi shaxs tomonidan garovga qo'yilgan mol-mulkka qaratilishiga yoki qarzdorlikni qoplash majburiyatining kafil zimmasiga yuklatilishiga; – kafil yoki garovga qo'yuvchi tomonidan qoplangan qarzdorlik summasining keyinchalik sizdan undirilishiga; – hisobvaraqlaringizdagi mablag'lar xatlanishiga; – sudning yoki davlat ijrochisining qarori bilan O'zbekiston Respublikasidan chiqish huquqingiz vaqtincha cheklanishiga; – kredit tarixingizga salbiy ta'sir ko'rsatib, kelajakda kredit olish imkoniyatingizni cheklanishiga olib kelishi mumkin.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несвоевременное исполнение обязательств по кредиту может привести: – к увеличению общего размера задолженности; – к принятию мер принудительного исполнения по взысканию долга; – к обращению взыскания на находящееся на вашем имени имущество для погашения образовавшейся по кредиту задолженности, а если средств, полученных от продажи имущества, окажется недостаточно для полного погашения долга, к сохранению за вами оставшейся задолженности; – к обращению взыскания на имущество, заложенное третьим лицом, или к возложению обязательства по погашению задолженности на поручителя; – к последующему взысканию с Вас суммы задолженности, погашенной поручителем или залогодателем; – к наложению ареста на средства на Ваших счетах; – к временному ограничению вашего права на выезд из Республики Узбекистан по решению суда или государственного исполнителя; – к негативному влиянию на Вашу кредитную историю и ограничению возможности получения вами кредита в будущем.
"Ipoteka-bank" aksiyadorlik tijorat ipoteka banki, bundan buyon shartnoma matnida **"Bank"**	Акционерно – коммерческий ипотечный банк **«Ипотека-банк»**, далее именуемый «**Банк»**, в

deb yuritiluvchi nomidan ishonchnomaga asosan harakat qiluvchi Bankning [Position of the Bank's signatory] [Full name of the Bank's signatory] bir tomondan va keyingi o'rinlarda **"Qarz oluvchi"** deb yuritiluvchi fuqaro [**Borrower's full name**] (pasport seriyasi va raqami [passport series and number], [date of issue of the passport] yilda [who issued the passport] tomonidan berilgan), keying o'rinlarda **Tomonlar** deb yuritiluvchilar ushbu Shartnomani quyidagilar to'g'risida tuzdilar:	лице [Position of the Bank's signatory] [Full name of the Bank's signatory], действующий на основании доверенности, с одной стороны, и гражданин [**Borrower's full name**] (паспорт [passport series and number], выдан [who issued the passport] [date of issue of the passport]), далее именуемый **Заёмщик**, с другой стороны, совместно именуемые как **Стороны**, заключили настоящий Договор о нижеследующем:
1. SHARTNOMANING MAQSADI **1.1.** Bank Qarz oluvchiga [Brand and Model] rusumli avtotransport vositasini (keyingi o'rinlarda "Avtomobil") sotib olish uchun ushbu shartnomada nazarda tutilgan miqdorda [car price in numbers] ([car price in words]) va shartlarda kredit mablag'larini ajratish, shuningdek, Qarz oluvchining tashabbusi va roziligi bilan, bitimni rasmiylashtirish va qo'llab-quvvatlash bilan bog'liq bir yoki bir necha hamkor korxona(-lar) (keyingi matnda – «Hamkor korxona») tomonidan ko'rsatiladigan qo'shimcha xizmatlar uchun to'lov qilishga ham yo'naltirilishi mumkin, jumladan, lekin shu bilan cheklanmasdan: sug'urta, axborot-maslahat qo'llab-quvvatlash, shuningdek Avtomobildan foydalanish qulayligi va xavfsizligini ta'minlaydigan boshqa xizmatlar. **1.2.** Ushbu Shartnoma bo'yicha taqdim etiladigan umumiy kredit mablag'i ichida Avtomobil xaridiga yo'naltiriladigan pul mablag'lari [car credit amount in numbers] ([car credit amount in words]) so'mni tashkil etadi va bu Avtomobil qiymatining [car LTV = car credit amount / car price]% iga teng. Ushbu Shartnoma 1.1. bandida ko'rsatilgan Avtomobil xaridi uchun Qarz oluvchining o'z hissasi uning qiymatiga [[fact downpayment% = fact downpayment UZS/car price]]%. **1.3.** Qarz oluvchi kredit mablag'larini maqsadli foydalanish uchun ishlatish, asosiy kredit to'lovini qaytarish va hisoblangan foizlarni ushbu Shartnomada belgilangan muddat va shartlarda to'lash majburiyatini oladi.	**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА** **1.1.** Банк предоставляет Заёмщику кредитные средства в размере и на условиях, предусмотренных настоящим Договором, для приобретения автомобиля [Brand and Model] (далее — «Автомобиль») стоимостью [car price in numbers] ([car price in words]), а также, по инициативе и с согласия Заёмщика, для оплаты дополнительных услуг, предоставляемых одной или несколькими Компанией(-ями)-партнёром(-ами) (далее – «Компании-партнёры»), связанных с оформлением и сопровождением сделки, включая, но не ограничиваясь: страхованием, оказанием информационно-консультационной поддержки, а также иными услугами, направленными на обеспечение удобства и безопасности эксплуатации Автомобиля. **1.2.** Из общей суммы кредитных средств, предоставляемых по настоящему Договору, сумма, направляемая на приобретение Автомобиля, составляет [car credit amount in numbers] ([car credit amount in words]) сум, что составляет [car LTV = car credit amount /car price]% от стоимости Автомобиля. Собственное участие Заёмщика на приобретение Автомобиля, указанного в п. 1.1. настоящего Договора составляет [fact downpayment% = fact downpayment UZS/car price]% от стоимости Автомобиля. **1.3.** Заёмщик обязуется использовать кредит по целевому назначению, вернуть основную сумму кредита и уплатить начисленные проценты в сроки и на условиях, установленных настоящим Договором.
2. KREDIT MIQDORI VA UNI TAQDIM ETISH SHARTLARI 2.1. Umumiy kredit miqdori [total credit amount in numbers] ([total credit amount in words]) so'mni tashkil qiladi va Qarz oluvchi ushbu mablag'ga qo'shmoqchi bo'lgan quyidagi miqdorlarni o'z xohishi bilan tasdiqlaydi hamda Buni **1-jadvalda** imzosi bilan tasdiqlaydi:	**2. СУММА КРЕДИТА И УСЛОВИЯ ЕГО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ** **2.1.** Общая сумма кредита составляет [total credit amount in numbers] ([total credit amount in words]) сум и включает в себя следующие суммы, которые Заемщик выражает желание включить и подтверждает это подписью в **Таблице 1**:

1-jadval. / Таблица 1.

Band raqami/ № пункта	Nomi / Наименование	Miqdor/ Сумма	Shartnoma raqami (asos) / № договора (основание)	Jami kredit miqdoriga kiritish (ha/yo'q) / Включить в общую сумму кредита (да/нет)	Imzo / Подпись
2.1.1.	Avtomobil sotib olishga yo'naltiriladigan qoldiq miqdor/ Остаточная сумма, направляемая на приобретение Автомобиля	[car credit amount in numbers] so'm/ сум	[number of sales contract]	Ha / Да	
2.1.2.	Qo'shimcha asbob-uskunalarsotib olish miqdori/ Сумма на приобретение дополнительного оборудования	Yo'q / Нет	Yo'q / Нет	Yo'q / Нет	Yo'q / Нет
2.1.3.	Sug'urta tashkilotining 3-darajali sug'urta polisini sotib olish miqdori/ Сумма на приобретение страхового полиса 3-го класса страховой компании	[insurance premium CASCO in numbers] so'm/ сум Yo'q / Нет	[number of CASCO contract] Yo'q / Нет	Ha / Да Yo'q / Нет	
2.1.4.	Hamkor korxona obunasini xarid qilish uchun mablag' (LiTRO App avtomobil egalari uchun xizmatlar majmuasi)/ Сумма на приобретение подписки Компании Партнера (комплекс сервисов для автовладельцев LiTRO App)	Yo'q / Нет	Yo'q / Нет	Yo'q / Нет	Yo'q / Нет

2.2. Umumiy kredit avtomobil qiymatining [total LTV = total credit amount / car price]% ini tashkil etadi.	**2.2.** Общая сумма кредита составляет [total LTV = total credit amount/car price]% от стоимости автомобиля.

2.3. Olingan kreditni hisobga olish uchun Bank Qarz oluvchi nomiga ssuda hisobvarag‘ini ochadi. Qarz oluvchining yozma topshirig‘i (arizasi) asosida ushbu hisobvaraqdan mablag‘lar naqd pulsiz shaklda o‘tkaziladi.	**2.3.** Для учета полученного кредита Банк открывает Заёмщику ссудный счет. По письменному поручению (заявлению) Заёмщика средства с этого счёта перечисляются в безналичной форме.
2.4. Agar Avtomobilni oldi-sotdi shartnomasida VIN-raqam, dvigatel raqami va/yoki avtomobil rangi ko‘rsatilmagan bo‘lsa, u holda Sotuvchiga o‘tkazilishi lozim bo‘lgan pul mablag‘larining 90 % qismi o‘tkaziladi, qolgan 10 % esa faqat Qarz oluvchi Bankka VIN-raqami, dvigatel raqami va avtomobil rangi to‘g‘risidagi ma’lumotlarni taqdim etgandan keyin o‘tkaziladi. Mazkur shartnoma maqsadlari uchun: **“Sotuvchi”** deganda avtomobilni oldi-sotdi (yetkazib berish) shartnomasiga muvofiq avtomobil uchun pul mablag‘larini qonuniy ravishda olish huquqiga ega bo‘lgan yetkazib beruvchi, sotuvchi, distribyutor, komitent yoki boshqa shaxs tushuniladi. Bunda ushbu shaxs mazkur shartnomaning bevosita tomoni hisoblanishidan qat’i nazar, o‘z nomidan bunday shartnomani imzolagan va avtomobil uchun to‘lov mablag‘larini qabul qiluvchi shaxs hisoblanadi; **“Diler”** deganda Qarz oluvchi bilan avtomobilni oldi-sotdi (yetkazib berish) shartnomasini o‘z nomidan yoki Sotuvchi nomidan tuzuvchi diler, agent, ishonchli vakil yoki boshqa shaxs tushuniladi. Agar bunday shartnoma bevosita Sotuvchi bilan tuzilmagan bo‘lsa, mazkur shaxs ushbu shartnomaning tomoni hisoblanadi.	**2.4.** В случае, если в договоре купли-продажи Автомобиля не указан VIN-номер, номер двигателя и/или цвет автомобиля, то Продавцу перечисляется 90 % денежных средств, подлежащих перечислению Продавцу, а оставшиеся 10% перечисляются только после того, как Заёмщик предоставит Банку информацию о VIN номере, номере двигателя и цвете автомобиля. Для целей настоящего Договора: **«Продавец»** означает поставщика, продавца, дистрибьютора, комитента либо иное лицо, которое в соответствии с договором купли-продажи (поставки) автомобиля является законным получателем денежных средств за автомобиль, независимо от того, является ли такое лицо непосредственной стороной указанного договора, подписывающее от своего лица такой договор; **«Дилер»** означает дилера, агента, поверенного либо иное лицо, являющееся стороной договора купли-продажи (поставки) автомобиля, заключенного с Заёмщиком от собственного имени или от имени Продавца, если такой договор заключен не непосредственно с Продавцом.
2.5. Qarz oluvchi Avtomobilni Dilerdan/Sotuvchidan faqat Sotuvchi tomonidan 2.4-bandda ko‘rsatilgan pul mablag‘larining 100 % qismi to‘liq olinganidan so‘ng qabul qilish majburiyatini oladi.	**2.5.** Заемщик обязуется принять Автомобиль у Дилера/Продавца только после полного получения Продавцом 100% денежных средств, указанных в п. 2.4.
2.6. Kredit imtiyozli davrsiz [tenor in month] oy muddatga taqdim etiladi.	**2.6.** Кредит предоставляется без льготного периода сроком на [tenor in month] месяцев.
2.7. Kredit muddati ushbu shartnoma imzolangan kundan boshlab hisoblanadi va asosiy qarz hamda hisoblangan foizlar to‘liq so‘ndirilgan kunda yakunlanadi. Asosiy qarz va hisoblangan foizlar to‘lovi to‘lovlar jadvaliga muvofiq amalga oshiriladi.	**2.7.** Срок кредита исчисляется со дня заключения настоящего Договора и заканчивается в день полного погашения основного долга и начисленных процентов. Уплата основного долга и начисленных процентов осуществляется в соответствии с графиком погашения.
2.8. 2.1-bandda ko‘rsatilgan kredit miqdori Qarz oluvchining topshirig‘i asosida, 2.1-bandda ko‘rsatilgan shartnomalarga muvofiq, naqd pulsiz shaklda o‘tkaziladi.	**2.8.** Сумма кредита, указанная в п. 2.1, перечисляется безналичным путём по поручению Заемщика на основании договоров, указанных в п. 2.1.
2.9. Kreditdan foydalanish uchun foiz stavkasi — yillik [IR]%, Tomonlarning o‘zaro kelishuviga muvofiq qat’iy.	**2.9.** Процентная ставка за пользование кредитом — [IR]% годовых, фиксированная по взаимному соглашению Сторон.
2.10. Foizlar Bank tomonidan 2.9-bandda ko‘rsatilgan stavka bo‘yicha kredit berilgan kundan boshlab qarzdorlik qoldig‘iga har kuni hisoblab boriladi.	**2.10.** Проценты начисляются Банком ежедневно по ставке, указанной в п. 2.9, на остаток задолженности со дня выдачи кредита.
	2.11. Первоначальный взнос в размере

2.11. Boshlang‘ich badal [downpayment in numbers] ([downpayment in words]) so‘m miqdorida (Qarz oluvchi tomonidan avvaldan Sotuvchiga o‘tkazilgan holatlar bundan mustasno) kredit mablag‘lari bilan birgalikda 2.4-bandga muvofiq Sotuvchi hisobvarag‘iga o‘tkaziladi. **2.12.** Kredit quyidagi hujjatlar taqdim etilgandan so‘ng beriladi, ular shartnoma bo‘yicha majburiyatlarning lozim darajada ta’minlanganligini tasdiqlaydi, jumladan: transport vositasini 3-sinf risklari (KASKO) bo‘yicha sug‘urta qilish shartnomasi (sug‘urta polisi), shuningdek sug‘urta mukofotining birinchi sug‘urta yili uchun yoki sug‘urtaning butun muddati uchun to‘langanligini tasdiqlovchi hujjatlar (mahsulot pasportiga muvofiq).	[downpayment in numbers] ([downpayment in words]) сум (за исключением случаев, когда он был перечислен заранее Заёмщиком Продавцу) вместе с кредитными средствами перечисляется на счёт Продавца в соответствии с п. 2.4. **2.12.** Кредит предоставляется после предоставления документов, подтверждающих надлежащее обеспечение исполнения обязательств по договору, включая: договор страхования (страховой полис) транспортного средства по рискам 3-го класса (КАСКО), а также документы, подтверждающие оплату страховой премии за первый год страхования или за весь срок страхования (в соответствии с паспортом продукта).
3. QARZ OLUVCHINING ARIZASI **3.1.** Qarz oluvchi quyidagilarni tasdiqlaydi: **3.1.1.** Kreditni rasmiylashtirish uchun Bankka taqdim etilgan barcha hujjatlar va ma’lumotlar ularni taqdim etish sanasiga to‘g‘ri va ishonchli hisoblanadi; **3.1.2.** Unga nisbatan fuqarolik, ma’muriy yoki jinoiy ishlar qo‘zg‘atilmagan; **3.1.3.** U birgalikda qarz oluvchi bilan birgalikda majburiyatlar bo‘yicha javobgarlikni o‘z zimmasiga oladi va muddati o‘tgan qarzdorlik yuzaga kelgan taqdirda Bank tomonidan uning barcha hisobvaraqlaridan (shu jumladan depozitlari va bank kartalaridan) mablag‘larni akseptsiz yechib olishiga e’tiroz bildirmaydi; **3.1.4.** Qarz oluvchining bank kartalari Bankning avtomatik to‘lov tizimiga ulangan bo‘lib, bu tizim navbatdagi to‘lovlarni qo‘shimcha ogohlantirishsiz yechib olish imkonini beradi; **3.1.5.** Majburiyatlarni bajarmaslik O‘zbekiston Respublikasi Fuqarolik kodeksi hamda boshqa normativ-huquqiy hujjatlarga muvofiq javobgarlikka olib keladi; **3.1.6.** Qarz oluvchi o‘zi va olingan kredit to‘g‘risidagi ma’lumotlarni O‘zbekiston Respublikasi Markaziy banki Kredit axborotining Davlat Reyestriga, Kredit byurolariga, garov to‘g‘risidagi ma’lumotlarni esa Garov reyestriga taqdim etilishiga rozilik bildiradi; **3.1.7.** Kreditdan foydalanish jarayonida Qarz oluvchi kreditlash tamoyillariga rioya etish majburiyatini oladi: muddatlilik, qaytariluvchanlik, maqsadlilik, to‘lovlilik, ta’minlanganlik; **3.1.8.** Qarz oluvchining turmush o‘rtog‘i (eri/xotini) xabardor qilingan va avtomobilni garov sifatida taqdim etishga rozilik bergan; **3.1.9.** Kredit shartnomasi va ta’minot shartnomalari (shu jumladan garov shartnomasi) bo‘yicha majburiyatlarni rasmiylashtirish,	**3. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАЕМЩИКА** **3.1.** Заёмщик подтверждает, что: **3.1.1.** Все документы и сведения, предоставленные Банку для оформления кредита, достоверны на дату их предоставления; **3.1.2.** В отношении него не возбуждены гражданские, административные или уголовные дела; **3.1.3.** Он совместно с созаёмщиком несёт ответственность по обязательствам и не возражает против безакцептного списания Банком средств со всех своих счетов (включая депозиты и банковские карты) в случае просрочки; **3.1.4.** Его банковские карты подключаются к автоплатежу Банка, позволяющему списывать очередные платежи без дополнительного уведомления; **3.1.5.** Неисполнение обязательств влечёт ответственность в соответствии с ГК РУз и иными актами; **3.1.6.** Он согласен на передачу сведений о себе и кредите в Государственный реестр кредитной информации ЦБ РУз, в Кредитные бюро, а данных о залоге — в Реестр залогов; **3.1.7.** В процессе использования кредита Заемщик обязуется соблюдать принципы кредитования: срочность, возвратность, целевой характер, платность, обеспеченность. **3.1.8.** Супруг(а) уведомлён(а) и дал(а) согласие на предоставление автомобиля в залог. **3.1.9.** Все нотариальные расходы, связанные с оформлением, удостоверением, изменением и прекращением обязательств по кредитному договору и договорам обеспечения (включая договор залога), несёт и оплачивает Заёмщик самостоятельно в полном объёме.

tasdiqlash, o‘zgartirish hamda bekor qilish bilan bog‘liq barcha notarial xarajatlar Qarz oluvchi tomonidan mustaqil ravishda va to‘liq hajmda qoplanadi.	
4. KREDITNI SO‘NDIRISH TARTIBI **4.1** Qarz oluvchi har oy to‘lovlarni kredit to’lov jadvaliga (ilova) muvofiq amalga oshiradi, Tomonlarning o‘zaro kelishuviga ko‘ra kreditni so‘ndirish usuli — **annuitet**. To‘lov miqdori yetarli bo‘lmagan taqdirda, Qarz oluvchining qarzdorligi quyidagi ketma-ketlikda so‘ndiriladi: 1) Asosiy qarz bo‘yicha muddati o‘tgan qarzdorlik va muddati o‘tgan foiz to‘lovlari mutanosib ravishda; 2) Joriy davr uchun hisoblangan foizlar va joriy davr uchun asosiy qarz bo‘yicha qarzdorlik; 3) Neustoyka (jarima, penya); 4) Qarzdorlikni undirish bilan bog‘liq Kreditorning boshqa xarajatlari. **4.2.** Qarz oluvchining arizasiga asosan kreditni so‘ndirish uchun mo‘ljallangan hisobvarag‘iga kiritilgan pul mablag‘lari asosiy qarz va (yoki) hisoblangan foizlarni muddatidan oldin so‘ndirishga yo‘naltirilishi mumkin. Agar muddatidan oldin so‘ndirish amalga oshirilayotgan vaqtda muddati o‘tgan qarzdorlik mavjud bo‘lsa, pul mablag‘lari mazkur Shartnomaning 4.1-bandida belgilangan navbatga muvofiq ushbu qarzdorlikni so‘ndirishga yo‘naltiriladi. Shuningdek, Qarz oluvchi Bank tomonidan belgilangan tartibda Bankning mobil ilovasi orqali qarzdorlikni muddatidan oldin so‘ndirishni mustaqil ravishda amalga oshirishga haqli. **4.3.** Bank qarz oluvchining bank kartalaridan qarzdorlik to’lovini avtomatik to‘lov orqali akseptsiz yechib olish huquqiga ega. **4.4.** Moliyalashtirish muddatlari o‘zgarganda yoki restrukturizatsiya amalga oshirilganda qo‘shimcha kelishuv va yangi so‘ndirish jadvali rasmiylashtiriladi. **4.5.** Qarz oluvchiIlovada ko‘rsatilgan to’lov jadvalidagi har oylik to‘lov summasi yakuniy hisoblanmaydi va kreditning amalda berilgan sanasiga, asosiy qarzning muddatidan oldin so‘ndirilgan summasiga, shuningdek dam olish va bayram kunlariga bog‘liq bo‘ladi. **4.6.** Agar asosiy qarz va hisoblangan foizlarning (yoki ularning bir qismining) to‘lov jadvalida (ilovada) nazarda tutilgan qaytarish sanasi bank ish kuniga to‘g‘ri kelmasa, mazkur to‘lov ish kuni hisoblanmagan kundan keyingi birinchi bank ish kuniga ko‘chiriladi va oylik to‘lov summasi hamda ushbu ish kuni bo’lmagan kunlar uchun hisoblangan foizlar bilan birgalikda undiriladi. **4.7.** Qarz oluvchi tomonidan qarzdorlik	**4. ПОРЯДОК ПОГАШЕНИЯ КРЕДИТА** **4.1.** Заёмщик ежемесячно вносит платежи согласно графику погашения (приложение), метод погашения по взаимному соглашению Сторон — **аннуитетный**. При недостаточности суммы платежа задолженность Заемщика погашается в следующей очередности: 1) Соразмерно просроченная задолженность по основному долгу и просроченные процентные платежи; 2) Начисленные проценты за текущий период и задолженность по основному долгу за текущий период; 3) Неустойка (штраф, пеня); 4) Иные расходы Кредитора, связанные с погашением задолженности. **4.2.** По заявлению Заёмщика внесённые на счёт для погашения кредита денежные средства могут быть направлены на досрочное погашение основного долга и (или) начисленных процентов. В случае наличия просроченной задолженности на момент досрочного погашения денежные средства направляются на её погашение в соответствии с очередностью, установленной пунктом 4.1 настоящего Договора. Заёмщик также вправе самостоятельно инициировать досрочное погашение задолженности посредством мобильного приложения Банка в порядке, установленном Банком. **4.3.** Банк имеет право списывать сумму задолженности через автоплатёж с банковских карт Заёмщика без акцепта. **4.4.** При изменении сроков финансирования или реструктуризации оформляется дополнительное соглашение и новый график погашения. **4.5.** Ежемесячная сумма к погашению, указанная в графике погашения (приложение) не является окончательной и зависит от фактической даты выдачи кредита, суммы досрочного погашения основного долга, выходных/нерабочих и праздничных дней. **4.6.** Если дата погашения основного долга и начисленных процентов (или его части), предусмотренная в графике погашения (приложение), не является банковским рабочим днем, то погашение переносится/ производится в первый рабочий день, следующий за нерабочим днем, в размере ежемесячного платежа и суммы начисленных процентов за эти

muddatidan oldin qisman so‘ndirilgan taqdirda, qarzdorlikni so‘ndirish jadvali Qarz oluvchining arizasiga, mazkur Shartnoma shartlariga hamda Bank tomonidan belgilangan tartibga muvofiq qayta hisoblanishi mumkin. **4.8.** Kredit bo‘yicha foizlar asosiy kredit amalda berilgan sanadan boshlab qarzning qoldiq summasiga har kuni hisoblab boriladi. Foizlarni hisoblashda yil 365 kundan iborat deb qabul qilinadigan usul qo‘llaniladi. **4.9.** To‘lovlar jadvaliga har qanday o‘zgartirish kiritilganda, yangilangan (amaldagi) kreditni so‘ndirish jadvali Bankning masofaviy bank xizmatlari orqali Qarz oluvchiga taqdim etiladi va (yoki) uning murojaatiga ko‘ra Bank ofislaridan olinishi mumkin. Bunda, kreditni qaytarish jadvali yangidan rasmiylashtirilgan paytdan boshlab, avval amalda bo‘lgan kreditni qaytarish jadvali o‘z kuchini yo‘qotadi.	нерабочие дни. **4.7.** В случае осуществления Заёмщиком досрочного частичного погашения задолженности график погашения может быть пересчитан в соответствии с заявлением Заёмщика, условиями настоящего Договора и порядком, установленным Банком. **4.8.** Проценты по кредиту начисляются на остаток основного долга ежедневно, начиная с фактической даты выдачи кредита. Для начисления процентов используется метод из расчета 365 дней в году. **4.9.** При любом изменении графика погашения актуальный график погашения предоставляется Заёмщику через сервисы дистанционного банковского обслуживания Банка и (или) может быть получен в офисах Банка по его обращению, при этом с момента оформления нового графика погашения кредита ранее действовавший график погашения кредита утрачивает силу.
5. TA’MINOTGA QO‘YILADIGAN TALABLAR **5.1.** Qarz oluvchi kredit ajratilishidan oldin Bank bilan avtomobil oldi-sotdi (yetkazib berish) shartnomasi bo‘yicha mulkiy talab huquqlarini garovga qo‘yish to‘g‘risidagi shartnomani [number of sales contract] raqami bilan tuzadi. **5.2.** Qarz oluvchi [planned_pledge_date] yilgacha (keyingi o‘rinlarda — «Garovni rasmiylashtirishning rejalashtirilgan sanasi», ya’ni oldi-sotdi shartnomasida ko‘rsatilgan Avtomobil yetkazib berish sanasiga 14 (o‘n to‘rt) kalendar kun qo‘shilgan sana) quyidagilarni bajarish majburiyatini oladi: **5.2.1.** Avtomobilni davlat ro‘yxatidan o‘tkazish; **5.2.2.** Turmush o‘rtog‘ining (eri/xotini) garovni rasmiylashtirishga notarial tasdiqlangan roziligini taqdim etish yoki turmush o‘rtog‘ining Bankda shaxsan ishtirok etishini ta’minlash va Bank tomonidan belgilangan shaklda garovni rasmiylashtirishga rozilikni imzolash hamda quyidagi hujjatlarni taqdim etish: turmush o‘rtog‘ining pasporti va nikoh guvohnomasi yoki turmush o‘rtog‘i mavjud bo‘lmagan taqdirda, oilaviy holati to‘g‘risidagi ma’lumotnoma (nikohda turmasligi haqida); **5.2.3.** 1.1-bandda ko‘rsatilgan qiymat bo‘yicha Avtomobilni Bank foydasiga garovga qo‘yish shartnomasini tuzish va/yoki mulkiy talab huquqlarini garovga qo‘yish shartnomasiga qo‘shimcha kelishuvni imzolash; **5.2.4.** Bankka va sug‘urtalovchiga avtomototransport vositasi ro‘yxatdan o‘tkazilganligi to’g’risida guvohnomasining	**5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЕСПЕЧЕНИЮ** **5.1.** Заемщик до выдачи кредита заключает с Банком договор залога имущественных прав требования по договору купли-продажи (поставки) автомобиля [number of sales contract]. **5.2.** Заёмщик обязуется в срок до [planned_pledge_date] года (далее — «Плановая дата оформления залога», которая определяется как дата поставки Автомобиля, указанная в договоре купли-продажи плюс 14 (четырнадцать) календарных дней): **5.2.1.** Провести государственную регистрацию автомобиля; **5.2.2.** Предоставить нотариально удостоверенное согласие супруга(и) на оформление залога или обеспечить личное присутствие супруга(и) в Банке для подписания согласия по форме Банка на оформление залога и предоставление документов: паспорт супруга(и) и свидетельство о браке или, при отсутствии супруга(и), справку о семейном положении (о не состоянии в браке); **5.2.3.** Заключить договор залога автомобиля и/или подписать дополнительное соглашение к договору залога имущественных прав требования о смене залога, а именно о передаче в залог автомобиля в пользу Банка стоимостью, указанной в п. 1.1; **5.2.4.** Предоставить Банку и страховщику копию свидетельства о регистрации автомототранспортного средства. **5.3.** Плановая дата оформления залога может быть изменена в случае, если Дилер/Продавец автомобиля нарушил сроки по поставке

nusxasini taqdim etish. **5.3.** Garovni rasmiylashtirishning rejalashtirilgan sanasi avtomobil Dileri/Sotuvchisi tomonidan yetkazib berish muddatlari buzilgan taqdirda o‘zgartirilishi mumkin. Buning uchun Qarz oluvchi ushbu shartnomaning 5.2-bandida ko‘rsatilgan muddat tugashidan kamida 3 (uch) ish kuni oldin Bankka garovni rasmiylashtirishning rejalashtirilgan sanasini ko‘chirish to‘g‘risida tegishli ariza bilan, yetkazib berish muddatlari buzilganligini tasdiqlovchi hujjatlarni ilova qilgan holda murojaat qilishi shart. Bank arizani 3 (uch) ish kuni davomida ko‘rib chiqadi va asosli sabablar mavjud bo‘lgan taqdirda muddatni bir yoki bir necha marta uzaytirishga haqli. Bunday ariza taqdim etilmagan taqdirda, garovni rasmiylashtirish muddati buzilishi Qarz oluvchining ushbu Shartnoma shartlariga muvofiq javobgarligiga olib keladi. **5.4.** Qarz oluvchi ta’minot darajasini kredit miqdorining kamida [the lesser of the two values: 125 or formula = car price/total credit amount*100]% qismidan past bo‘lmagan darajada saqlab turish majburiyatini oladi. Garov yo‘qotilgan taqdirda Qarz oluvchi 10 (o‘n) ish kuni ichida Bankka teng qiymatli ta’minotni taqdim etishi shart. **5.5.** Ta’minotni rasmiylashtirish, ro‘yxatdan o‘tkazish va uni saqlab turish bilan bog‘liq barcha xarajatlar, shu jumladan notarial xizmatlar va boshqa xarajatlar Qarz oluvchi tomonidan qoplanadi. **5.6.** Agar ushbu Shartnomaga muvofiq belgilangan Garovni rasmiylashtirishning rejalashtirilgan sanasi bankning ish kuni bo‘lmagan kunga to‘g‘ri kelsa, mazkur sana undan oldingi eng yaqin bank ish kuniga ko‘chiriladi va aynan shu sana ushbu Shartnoma maqsadlari uchun Garovni rasmiylashtirishning rejalashtirilgan sanasi deb hisoblanadi. **5.7.** Bank Qarz oluvchi tomonidan mazkur kredit shartnomasi bo‘yicha barcha majburiyatlar to‘liq bajarilgunga qadar garov predmetini begonalashtirishga nisbatan taqiq o‘rnatadi. Mazkur taqiq “Garov reyestri” yagona axborot bazasida ro‘yxatdan o‘tkaziladi.	автомобиля. Для этого за 3 (три) рабочих дня до истечения срока, указанного в пункте 5.2 настоящего договора, Заемщик обязан подать в Банк соответствующее заявление о переносе Плановой даты оформления залога с приложением документов, подтверждающих факт нарушения сроков поставки. Банк рассматривает заявление в течение 3 (трёх) рабочих дней и вправе продлить срок однократно либо многократно, при наличии обоснованных причин. При отсутствии такого заявления нарушение срока оформления залога влечёт наступление ответственности Заемщика в соответствии с условиями настоящего Договора. **5.4.** Заёмщик обязуется поддерживать уровень обеспечения не ниже [the lesser of the two values: 125 or formula = car price/total credit amount*100]% от суммы кредита. В случае утраты залога Заёмщик обязуется в течение 10 (десяти) рабочих дней предоставить Банку равноценное обеспечение. **5.5.** Все расходы, связанные с оформлением, регистрацией и поддержанием обеспечения, включая нотариальные услуги и прочие расходы, несёт Заёмщик. **5.6.** Если Плановая дата оформления залога, определенная в соответствии с настоящим Договором, приходится на нерабочий банковский день, такая дата переносится на ближайший предшествующий банковский рабочий день, который и будет считаться Плановой датой оформления залога для целей настоящего Договора. **5.7.** Банк устанавливает запрет на отчуждение предмета залога путем внесения соответствующей записи в Единую информационную базу данных «Залоговый реестр». Указанный запрет действует до полного исполнения Заемщиком всех обязательств по настоящему кредитному договору.
6 TOMONLARNING HUQUQLARI **6.1. Bankning huquqlari:** **6.1.1.** Ushbu Shartnoma amal qilish muddati davomida Qarz oluvchining moliyaviy holatini, kreditdan maqsadli foydalanilishini tekshirish hamda Qarz oluvchi tomonidan o‘z zimmasiga olingan majburiyatlarning bajarilishini nazorat qilish; **6.1.2.** Istalgan vaqtda va o‘zi belgilagan shaklda	**6. ПРАВА СТОРОН** **6.1. Права Банка:** **6.1.1.** Проверять финансовое состояние Заемщика, целевое использование кредита и контролировать выполнение Заемщиком принятых на себя обязательств, в течение действия настоящего Договора; **6.1.2.** В любое время и по определяемой им форме провести у Заемщика проверку целевого

Qarz oluvchi kreditdan maqsadli foydalanilishini tekshirish o‘tkazish. Tekshiruv doirasida Bank sotib olingan avtotransport vositasining saqlanishi va undan maqsadli foydalanilishining barcha muhim shartlari bilan tanishish huquqiga ega; **6.1.3.**Akseptsiz va nizosiz tartibda Qarz oluvchining barcha hisobvaraqlaridan, shuningdek kart-hisobvaraqlarda hisobga olingan pul mablag‘laridan Bankning ushbu shartnoma bo‘yicha talablarini qondirish uchun zarur bo‘lgan mablag‘larni yechib olish. Qarz oluvchi ushbu orqali Bankka pul mablag‘larini yechib olish huquqini beradi va kelgusida bu borada hech qanday e’tiroz bildirmaydi; **6.1.4.** Undirishni qarz oluvchining boshqa mol-mulkiga qaratish; **6.1.5.** Kreditni muddatidan oldin qaytarishni talab qilish: **6.1.5.1.** Qarz oluvchi tomonidan kredit va/yoki u bo‘yicha hisoblangan foizlarni qaytarish muddatlari buzilgan taqdirda; **6.1.5.2.** Qarz oluvchi kredit olish uchun Bankka kredit berish to‘g‘risida qaror qabul qilishda hal qiluvchi ahamiyatga ega bo‘lgan masalalar yuzasidan yolg‘on yoki to‘liq bo‘lmagan ma’lumotlarni taqdim etgani aniqlanganda; **6.1.5.3.** Qarz oluvchi 5.2-bandda ko‘rsatilgan muddatda Bank bilan garov shartnomasini tuzmagan taqdirda; **6.1.5.4.** Qarz oluvchi tomonidan ushbu shartnoma bo‘yicha boshqa majburiyatlar buzilgan taqdirda. **6.1.6.** Bank o‘z xohishiga ko‘ra ushbu Shartnomada doirasida ko‘rsatilgan har qanday huquq/talabni qo‘llashi yoki qo‘llamasligi mumkin. Mazkur huquq/talablarning qo‘llanilmasligi yoki qisman qo‘llanilishi ushbu huquq/talablardan voz kechish deb hisoblanmaydi va ular Shartnoma amal qilish muddati davomida istalgan vaqtda qo‘llanilishi mumkin. **6.2. Qarz oluvchining huquqlari** **6.2.1.** Kredit bo‘yicha qarzdorlikni to‘liq yoki qisman muddatidan oldin so‘ndirish; **6.2.2.** Istalgan vaqtda Bankdan berilgan kredit bo‘yicha zarur ma’lumotlarni so‘rash; **6.2.3.** Bankni 5 (besh) ish kuni ichida, bepul asosda, ushbu shartnoma tuzilgandan so‘ng va Qarz oluvchi ushbu shartnoma bo‘yicha kredit mablag‘larini olguniga qadar kredit olishdan voz kechish to’grisida xabardor qilish; **6.2.4.** Hech qanday jarima to‘lovlarisiz istalgan vaqtda kreditni muddatidan oldin so‘ndirish.	использования кредита. В рамках проверки Банк вправе ознакомиться со всеми существенными условиями хранения и целевого использования приобретенного автотранспортного средства; **6.1.3.** В безакцептном и бесспорном порядке списывать денежные средства со всех счетов Заемщика, а также учитываемых на картсчете(ах), которые необходимы Банку для удовлетворения своих требований по настоящему договору, а Заемщик настоящим предоставляет Банку право списания и не будет иметь никаких претензий в будущем; **6.1.4.** Обратить взыскание на иное имущество Заемщика; **6.1.5.** Потребовать досрочного погашения кредита: **6.1.5.1.** При нарушении Заемщиком сроков погашения кредита и/или начисленных по нему процентов; **6.1.5.2.** При выяснении, что Заемщик для получения ссуды представил Банку ложные или неполные сведения по вопросам, являющимся решающими для принятия решения о предоставлении ссуды; **6.1.5.3.** В случае, если Заемщик не заключил с Банком договор залога в срок, указанный в п.5.2. **6.1.5.4.** при нарушении Заемщиком иных обязательств по настоящему договору. **6.1.6.** Банк по своему усмотрению может применять либо не применять любое из прав/требований, указанных в настоящем Договоре. Неприменение либо частичное применение этих прав/требований не будет означать отказа от этих прав/требований, и они могут быть применены в любое время в течение срока действия Договора. **6.2. Права Заёмщика** **6.2.1.** Производить досрочное погашение задолженности по ссуде в полном размере или частично; **6.2.2.** В любое время запрашивать у Банка необходимую информацию по выданному ему кредиту. **6.2.3.** Уведомив Банк за 5 (пять) рабочих дней на бесплатной основе отказаться от получения кредита после заключения настоящего договора и до получения Заёмщиком кредита по настоящему договору; **6.2.4.** Без оплаты каких-либо штрафов досрочно погасить кредит в любое время.
7. TOMONLAR MAJBURIYATLARI **7.1. Bankning majburiyatlari** **7.1.1.** Mazkur Shartnomada, shu jumladan 2.4-	**7. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** **7.1. Обязанности Банка** **7.1.1.** Предоставить Заемщику кредит в

bandda nazarda tutilgan tartib va miqdorlarga muvofiq pul mablag‘larini o‘tkazish orqali Qarz oluvchiga kreditni mazkur Shartnomada belgilangan miqdor va shartlarda taqdim etish. Pul mablag‘larining har bir qismi tegishli qismni o‘tkazish uchun zarur bo‘lgan shartlar bajarilgandan hamda mazkur Shartnomada nazarda tutilgan hujjatlar Bank tomonidan belgilangan tartibda to‘liq rasmiylashtirilib, qabul qilinib va tekshirilgandan so‘ng Bank tomonidan 3 (uch) bank kuni ichida o‘tkaziladi. **7.1.2.** Qarz oluvchiga berilgan kredit bo‘yicha barcha zarur ma’lumotlarni taqdim etish; **7.1.3.** Bank tomonidan Qarz oluvchiga kredit mablag’larini berishni to‘liq yoki qisman rad etish to‘g‘risida qaror qabul qilingan taqdirda, Bank bunday qaror qabul qilingan kundan boshlab bir kundan kechiktirmay rad etish sabablari ko‘rsatilgan holda bu haqda Qarz oluvchiga yozma ravishda xabar berishi shart; **7.1.4.** Qarz oluvchi tomonidan kredit bo‘yicha joriy to‘lov uchun kreditni qaytarish jadvalida nazarda tutilgan to’lovdan ko‘proq miqdorda mablag‘lar kelib tushgan taqdirda, tushgan mablag‘larning ortiqcha qismi Bank tomonidan Qarz oluvchining tegishli arizasi asosida qarz oluvchining krediti bo‘yicha asosiy qarzni va/yoki kredit bo’yicha hisoblangan foizlarni so‘ndirishga yo‘naltiriladi. **7.2. Qarz oluvchining majburiyatlari** **7.2.1.** Avtotransport vositasini sotib olgandan va uni davlat ro‘yxatidan o‘tkazgandan so‘ng, Bankka yukxat-hisob-faktura va/yoki hisob-ma’lumotnoma, avtomototransport vositasining davlat ro‘yxatidan o‘tkazilganligi to‘g‘risidagi guvohnomani taqdim etish hamda ushbu shartnomaning 5.2-bandida ko‘rsatilgan muddat tugagunga qadar Bank bilan Garov shartnomasini tuzish; **7.2.2.** Olingan kreditni kreditni so‘ndirish jadvalida nazarda tutilgan muddatlarda qaytarish; **7.2.3.** Kreditdan foydalanganlik uchun foizlarni ushbu Shartnomada nazarda tutilgan miqdorda va muddatlarda har oy Bankka to‘lash; **7.2.4.** Bank xodimlarini sotib olingan avtotransport vositasining mavjudligini va undan maqsadli foydalanilishini tekshirish uchun o‘zining turar joyiga yoki boshqa binosiga kiritish; **7.2.5.** Pasporti, Avtomobilning texnik pasporti, KASKO sug‘urta polisi o‘zgarganligi, yashash joyi, ish joyi, familiyasi yoki ismi o‘zgarganligi, shuningdek Qarz oluvchining mazkur Shartnoma bo‘yicha o‘z majburiyatlarini bajarishiga ta’sir ko‘rsatishi mumkin bo‘lgan boshqa ma’lumotlar va holatlar hamda kredit va unga oid hujjatlarga o‘zgartirish kiritish uchun zarur bo‘lgan ma’lumotlar to‘g‘risida Bankni 3 (uch) kalendar	размере и на условиях, предусмотренных настоящим Договором, путем перечисления денежных средств в порядке и размерах, установленных настоящим Договором, в том числе пунктом 2.4. Перечисление каждой части денежных средств осуществляется Банком в течение 3 (трех) банковских дней после выполнения условий, необходимых для перечисления соответствующей части, и после полного оформления, получения и проверки Банком документов, предусмотренных настоящим Договором. **7.1.2.** Предоставлять Заемщику всю необходимую информацию по выданному ему кредиту. **7.1.3.** В случае полного или частичного отказа Банком в выдаче Заёмщику кредита, Банк не позднее одного дня с даты принятия такого решения, обязан письменно сообщить об этом Заёмщику с указанием причин отказа. **7.1.4.** При поступлении от Заемщика для текущего платежа по кредиту средств в размере большем, чем сумма, предусмотренная в графике погашения, излишнюю часть поступивших средств Банк, на основании соответствующего заявления Заёмщика, направляет на погашение основного долга и/или начисленных процентов Заемщика по кредиту. **7.2. Обязанности Заёмщика** **7.2.1.** После приобретения автотранспортного средства и его государственной регистрации, представить Банку накладную счет-фактуру и/или счет-справку, свидетельство о государственной регистрации автомототранспортного средства и заключить с Банком Договор залога до истечения срока, указанного в пункте 5.2 настоящего договора; **7.2.2.** Погасить полученный кредит в сроки, предусмотренные графиком погашения кредита; **7.2.3.** Выплачивать Банку проценты за пользование кредитом ежемесячно в размере и в сроки, предусмотренные настоящим Договором; **7.2.4.** Допускать работников Банка в свое жилое или другое помещение для проверки наличия приобретенного автотранспортного средства и его целевого использования; **7.2.5.** В течение 3-х календарных дней сообщать Банку о смене паспорта гражданина, техпаспорта на Автомобиль, страховых полисов КАСКО, об изменении места жительства, места работы, фамилии или имени, других сведений и обстоятельств, способных повлиять на выполнение Заемщиком своих обязательств по настоящему договору или информация о которых необходима для внесения изменений в

kuni ichida xabardor qilish.; **7.2.6.** Olinayotgan kreditning qaytarilishini ta’minlash maqsadida ushbu shartnomaning 5-bo‘limiga muvofiq kredit mablag‘larini ta’minlanganligi bo‘yicha tegishli hujjatlarni rasmiylashtirish majburiyatini oladi; **7.2.7.** Bank kredit mablag‘lari hisobidan sotib olinayotgan avtotransport vositasini kredit mablag‘lari to‘liq qaytarilgunga qadar begonalashtirmaslik (sotmaslik, hadya qilmaslik, ijaraga bermaslik, lizingga bermaslik, uchinchi shaxslarga garovga qo‘ymaslik va boshqalar). **7.2.8.** Avtotransport vositasini Bankning yozma roziligisiz O‘zbekiston Respublikasi hududidan tashqariga olib chiqmaslik; **7.2.9.** Sug‘urta, garov shartnomasini rasmiylashtirish, kafillik (kafolat) olish uchun kafillik (kafolat) to‘lovi va boshqa shu bilan bog‘liq xarajatlar qiymatini to‘lash; **7.2.10.** Ushbu shartnoma doirasida Bank krediti hisobidan sotib olingan avtotransport vositasini boshqarish uchun uchinchi shaxslarga ishonchnoma berishni faqat Bankning yozma ruxsatini olgandan so‘ng amalga oshirish. Bunday ruxsat filial rahbari yoki front-ofis boshlig‘i tomonidan imzolangan xat bilan rasmiylashtiriladi hamda kredit bo‘yicha garov predmeti hisoblangan avtotransport vositasiga Bank tomonidan belgilangan tartibda taqiq qo‘yilgandan keyingina berilishi mumkin; **7.2.11.** Qarz oluvchi Bank oldidagi barcha majburiyatlarni, shu jumladan kredit, foizlar, komissiyalar va ushbu Shartnomadan kelib chiqadigan boshqa majburiyatlar bo‘yicha to‘lovlarni o‘z vaqtida to‘lashni ustuvor ravishda bajarish majburiyatini oladi; **7.2.12.** Qarz oluvchi Bankning birinchi talabi bilan o‘z daromadlari to‘g‘risidagi ma’lumotlarni, shuningdek moliyaviy holatini tasdiqlovchi boshqa hujjatlarni Bank belgilagan hajmda va muddatlarda taqdim etish majburiyatini oladi; **7.2.13.** Qarz oluvchi Bank oldidagi majburiyatlar bo‘yicha kechikishlar yoki boshqa buzilishlarga yo‘l qo‘ymaslik va zarurat tug‘ilganda Shartnoma shartlariga rioya etish uchun barcha choralarni ko‘rish majburiyatini oladi; **7.2.14.** Qarz oluvchi mahsulot pasportida belgilangan shartlarga muvofiq KASKO sug‘urta shartnomasini kredit muddati davomida to‘liq yoki 1 (bir) yil muddatga, ushbu Shartnoma amal qiladigan butun davr mobaynida har yili uzaytirish (prolongatsiya qilish) sharti bilan tuzish majburiyatini oladi; **7.2.15.** Agar KASKO sug‘urta polisi kredit muddatidan kamroq muddatga tuzilgan bo‘lsa, Qarz oluvchi har yili sug‘urta shartnomasini Bank	кредитную и сопроводительную документацию; **7.2.6.** В целях обеспечения возврата получаемого кредита обязуется в соответствии с Разделом 5 настоящего договора оформить соответствующую документацию об обеспечении кредитных средств. **7.2.7.** Не отчуждать (не продавать, не дарить, не передавать в аренду, не передавать в лизинг, не передавать в залог третьим лицам и др.) автотранспортное средство, приобретаемое за счет кредитных средств Банка, до полного погашения кредитных средств. **7.2.8.** Не вывозить автотранспортное средство за переделы Республики Узбекистан, без письменного согласия Банка; **7.2.9.** Уплатить стоимость расходов связанных со: страхованием, оформлением договора залога, плату за гарантию (поручительство) за получение гарантии (поручительства) и др. **7.2.10.** Выдавать доверенность третьим лицам на управление автотранспортным средством, приобретенным за счет кредита Банка по настоящему договору, только после получения письменного разрешения Банка, оформленного в виде письма и подписанного руководителем филиала либо начальником фронт-офиса. Выдача указанного разрешения осуществляется только после надлежащей регистрации Банком обременения на транспортное средство, являющееся предметом залога по кредиту. **7.2.11.** Заёмщик обязуется первоочередно исполнять все обязательства перед Банком, включая своевременную уплату сумм по кредиту, процентам, комиссионным и прочим обязательствам, вытекающим из настоящего Договора. **7.2.12.** Заёмщик обязуется по первому требованию Банка предоставлять информацию о своих доходах, а также иную документацию, подтверждающую финансовое состояние, в объёмах и в сроки, которые определит Банк. **7.2.13.** Заёмщик обязуется не допускать просрочек или иных нарушений обязательств перед Банком и при необходимости принимать все меры для соблюдения условий Договора. **7.2.14.** Заёмщик обязуется заключать договор страхования КАСКО согласно условиям в паспорте продукта – на весь срок кредитования или сроком на 1 (один) год с условием ежегодной пролонгации на протяжении всего срока действия настоящего Договора. **7.2.15.** В случае, если страховой полис КАСКО заключен на срок меньший, чем срок кредитования, то Заёмщик обязуется ежегодно пролонгировать и оплатить договор страхования

tomonidan akkreditatsiyadan o‘tgan sug‘urta tashkilotida uzaytirish (prolongatsiya qilish) va oldingi sug‘urta polisining amal qilish muddati tugashidan kamida 14 (o‘n to‘rt) kalendar kun oldin to‘lash majburiyatini oladi, bunda prolongatsiya qilingan KASKO polisining sug‘urta qamrovi dastlabki polis qamrovidan kam bo‘lmasligi kerak; **7.2.16.** Qarz oluvchi sug‘urta polisining uzaytirilganligini tasdiqlovchi hujjatlarni hamda navbatdagi yil uchun sug‘urta mukofoti to‘langanligini tasdiqlovchi hujjatlarni Bankka oldingi sug‘urta polisining amal qilish muddati tugashidan kamida 14 (o‘n to‘rt) kalendar kun oldin taqdim etish majburiyatini oladi.	в страховой компании, аккредитованной Банком, не позднее, чем за 14 (четырнадцать) календарных дней до истечения срока действия предыдущего страхового полиса, при этом страховое покрытие полиса КАСКО при пролонгации должно быть не менее, чем покрытие первоначального полиса. **7.2.16.** Заёмщик обязуется предоставлять в Банк подтверждение продления полиса и документы, подтверждающие оплату страховой премии за очередной год не позднее, чем за 14 (четырнадцать) календарных дней до истечения срока действия предыдущего страхового полиса.
8. MAJBURIYATLARNI BAJARMASLIK HOLATLARI **8.1.** Ushbu Shartnoma bo‘yicha majburiyatlarni bajarmaslik holatlariga, xususan, quyidagi harakatlar (harakatsizlik) kiradi: **8.1.1.** Kreditlash doirasida olingan mablag‘lardan maqsadsiz foydalanish, jumladan ushbu Shartnoma shartlarida belgilangan maqsadga muvofiq bo‘lmagan tarzda pul mablag‘larini sarflash; **8.1.2.** To‘lovlar bo‘yicha muddati o‘tgan qarzdorlikka yo‘l qo‘yish, shu jumladan kredit bo‘yicha asosiy qarz, foizlar, komissiyalar va boshqa majburiy to‘lovlarni o‘z vaqtida amalga oshirmaslik; **8.1.3.** Qarz oluvchi tomonidan Avtomobil va/yoki tovar olinganligini tasdiqlovchi hujjatlarni belgilangan muddatlarda taqdim etmaslik yoki bunday hujjatlarni ushbu Shartnomada belgilangan talablarga rioya etmagan holda taqdim etish; **8.1.4.** Qarz oluvchi tomonidan ishonchsiz yoki yolg‘on hujjatlar yoki ma’lumotlarni taqdim etish, jumladan haqiqatga mos kelmaydigan yoki belgilangan meyorlarga javob bermaydigan hujjatlarni taqdim etish, bu esa ushbu Shartnoma shartlarining buzilishiga olib kelishi mumkin; **8.1.5.** Bank zarur deb hisoblagan istalgan vaqtda garov predmetining holatini baholash maqsadida uni ko‘zdan kechirish imkoniyatini Bankka taqdim etishdan bosh tortish; **8.1.6.** Ta’minot (garov) predmetining yo‘qolishi, shikastlanishi, qadrsizlanishi yoki begonalashtirilishi, jumladan uning o‘g‘irlanishi, yo‘q qilinishi, noqonuniy sotilishi, butlovchi qismlarga ajratilishi yoki boshqa tarzda qiymatining kamayishi holatlari, agar Qarz oluvchi garov predmetini tiklamagan, teng qiymatdagi boshqa ta’minotni taqdim etmagan yoki sug‘urta tovonini kredit bo‘yicha majburiyatlarni bajarish hisobiga yo‘naltirmagan bo‘lsa; **8.1.7.** Qarz oluvchining moliyaviy holatining sezilarli darajada yomonlashuvi, jumladan uning	**8. СЛУЧАИ НЕИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ** **8.1.** К случаям неисполнения обязательств по настоящему Договору относятся, в частности, следующие действия (бездействие): **8.1.1.** Нецелевое использование средств, полученных в рамках кредитования, в том числе расходование денежных средств не по назначению, установленному условиями настоящего Договора; **8.1.2.** Просрочка платежей, включая несвоевременное внесение любых обязательных платежей по кредиту, включая основную сумму долга, проценты, комиссии и иные обязательства; **8.1.3.** Непредоставление Заёмщиком документов, подтверждающих получение Автомобиля и/или товара, в установленные сроки, либо предоставление таких документов с нарушением требований, установленных настоящим Договором; **8.1.4.** Предоставление Заёмщиком недостоверных или ложных документов или сведений, включая документы, не соответствующие действительности или не соответствующие установленным стандартам, что может привести к нарушению условий настоящего Договора; **8.1.5.** Отказ от предоставления Банку возможности провести осмотр предмета залога в любой момент, когда Банк посчитает необходимым, провести такой осмотр для оценки состояния обеспечения; **8.1.6.** Утрата, повреждение, обесценивание или отчуждение предмета обеспечения (залога), включая случаи его хищения, уничтожения, незаконной продажи, разукомплектации либо иного уменьшения его стоимости, если Заёмщик не восстановил предмет залога, не предоставил иное равноценное обеспечение или не направил страховое возмещение в счёт исполнения

to‘lovga qobiliyati pasayishi, bu esa Qarz oluvchining Shartnoma bo‘yicha majburiyatlarini bajarish qobiliyatiga ta’sir ko‘rsatishi mumkin; **8.1.8.** Garov predmetini begonalashtirish (shu jumladan Bank bilan kelishmasdan) yoki ushbu Shartnomada belgilangan tartib-taomillarga rioya etmasdan uni uchinchi shaxslarga berish; **8.1.9.** Qarz oluvchining belgilangan muddatda garovni rasmiylashtirishdan bosh tortishi yoki garovni ro‘yxatdan o‘tkazish muddatlarini buzishi, bu esa Bankning o‘z talablarini ta’minlash huquqlariga ta’sir ko‘rsatishi mumkin; **8.1.10.** Ushbu Shartnoma shartlarining boshqa buzilishlari, ular Bankning tegishli to‘lovlarni olish huquqlarining kamayishiga yoki kreditning qaytarilmaslik xavfining ortishiga olib kelishi mumkin.	обязательств по кредиту; **8.1.7.** Существенное ухудшение финансового положения Заёмщика, включая снижение его платёжеспособности, что может повлиять на способность Заёмщика исполнять обязательства по Договору; **8.1.8.** Отчуждение предмета залога (в том числе без согласования с Банком) или передача его третьим лицам без соблюдения процедур, установленных настоящим Договором; **8.1.9.** Отказ Заёмщика оформить залог в установленный срок, либо нарушение сроков регистрации залога, что может повлиять на права Банка на обеспечение своих требований; **8.1.10.** Другие нарушения условий настоящего Договора, которые могут привести к снижению прав Банка на получение причитающихся платежей или к увеличению рисков невозврата кредита.
9. TOMONLARNING JAVOBGARLIGI **9.1.** Ushbu Shartnoma bo‘yicha majburiyatlarning bajarilmasligi yoki lozim darajada bajarilmasligi ushbu Shartnoma shartlariga va O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligiga muvofiq javobgarlikka sabab bo‘ladi. **9.2.** To‘lov muddati o‘tkazib yuborilgan taqdirda (to‘lov jadvaliga muvofiq asosiy qarz va foizlar bo‘yicha), Qarz oluvchi har bir kechiktirilgan kun uchun muddati o‘tgan qarzdorlikto’lovining 2% miqdorida Bankka penya to‘lash majburiyatini oladi. **9.3.** Ushbu Shartnoma bo‘yicha olingan mablag‘lardan maqsadsiz foydalanilgan taqdirda, Qarz oluvchi maqsadsiz foydalanilgan mablag’ miqdorining 20% miqdorida jarima to‘lash majburiyatini oladi. **9.4.** Garovni rasmiylashtirish muddati o‘tkazib yuborilgan taqdirda (5.2-bandda ko‘rsatilgan Garovni rasmiylashtirishning rejalashtirilgan sanasi buzilganda), Qarz oluvchi har bir kechiktirilgan kun uchun to‘lov jadvalidagi asosiy qarzning bir qismini so‘ndirishni o‘z ichiga olgan birinchi to‘lov miqdorining 2% miqdorida penya to‘lash majburiyatini oladi. **9.5.** Garovni rasmiylashtirishdan bosh tortganligi yoki garov predmetini Bankning roziligisiz begonalashtirganligi uchun Qarz oluvchi kredit miqdorining 20% miqdorida jarima to‘lash majburiyatini oladi. **9.6.** 7.2.14, 7.2.15 va 7.2.16-bandlar shartlari buzilgan taqdirda, Qarz oluvchi KASKO sug‘urta polisining uzaytirilishi bo‘yicha majburiyat buzilgan har bir yil uchun avtomobil qiymatining 2% miqdorida jarima to‘lash majburiyatini oladi. **9.7.** 7.2.8 va 7.2.10-bandlar shartlari buzilgan	**9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН** **9.1.** Неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору влечет ответственность в соответствии с условиями настоящего Договора и законодательством Республики Узбекистан. **9.2.** За просрочку платежа (основного долга и процентов по графику погашения) Заёмщик обязуется уплатить Банку пеню в размере 2% от суммы просроченной задолженности за каждый день просрочки. **9.3.** За нецелевое использование средств, полученных по настоящему Договору, Заёмщик обязуется уплатить штраф в размере 20% от суммы, использованной не по назначению. **9.4.** За просрочку оформления залога (нарушение Плановой даты оформления залога, указанной в п. 5.2) Заёмщик обязуется уплатить пеню в размере 2% от первого, содержащего в себе погашение части основного долга, платежа по графику за каждый день просрочки. **9.5.** За отказ от оформления залога или за отчуждение предмета залога без согласия Банка, Заёмщик обязуется уплатить штраф в размере 20% от суммы кредита. **9.6.** За нарушение условий пунктов 7.2.14, 7.2.15 и 7.2.16 Заемщик обязуется уплатить штраф в размере 2% от стоимости автомобиля за каждый год нарушения обязательства по пролонгации страхового полиса КАСКО. **9.7.** За нарушение условий пунктов 7.2.8 и 7.2.10 Заемщик обязуется уплатить штраф в размере 20% от остатка основного долга на момент нарушения. **9.8.** Общая сумма неустойки (штрафов, пеней), предусмотренной пунктами 9.2, 9.3, 9.4,

taqdirda, Qarz oluvchi qoidabuzarlik sodir etilgan paytdagi asosiy qarz qoldig‘ining 20% miqdorida jarima to‘lash majburiyatini oladi. **9.8.** Ushbu Shartnomaning 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6 va 9.7-bandlarida nazarda tutilgan neustoyka (jarimalar, penya)ning umumiy miqdori 12 oyga teng bo‘lgan davr boshidagi kredit bo‘yicha asosiy qarz qoldig‘ining 50%idan oshmasligi lozim. **9.9.** Yuqorida ko‘rsatilgan bandlar bo‘yicha neustoyka to‘lanishi Qarz oluvchini ushbu Shartnoma shartlarini bajarish majburiyatidan ozod etmaydi hamda qonunchilikda yoki ushbu Shartnoma shartlarida nazarda tutilgan boshqa javobgarlik choralarini qo‘llashni istisno etmaydi. **9.10.** Qarz oluvchi tomonidan ushbu shartnomaning 2.4 va 2.12-bandilarda nazarda tutilgan shartlar bajarilgan bo‘lsa, Bank kreditni o‘z vaqtida ajratmagan taqdirda, Bank Qarz oluvchiga o‘z vaqtida o‘tkazib berilmagan kredit summasining har bir kechiktirilgan kuni uchun 0,1 foiz miqdorida, biroq mazkur kredit summasining 20 foizidan oshmaydigan miqdorda penya to‘laydi.	9.5, 9,6 и 9.7 настоящего Договора, не может превышать 50% остатка основного долга по кредиту на начало периода, равного 12 месяцам. **9.9.** Уплата неустойки по вышеуказанным пунктам не освобождает Заёмщика от обязательства исполнения условий настоящего Договора и не исключает иных мер ответственности, предусмотренных законодательством или условиями настоящего Договора. **9.10.** Если Заемщик выполнил условия, предусмотренные пунктами 2.4 и 2.12 настоящего Договора, но Банк своевременно не предоставил кредит, Банк выплачивает Заемщику пеню в размере 0,1 процента от суммы несвоевременно предоставленного кредита за каждый день просрочки, но не более 20 процентов указанной суммы кредита.
10. FORS-MAJOR **10.1.** Tomonlarning hech biri ushbu shartnoma bo‘yicha o‘z majburiyatlarini to‘liq yoki qisman bajarmaganligi uchun javobgar bo‘lmaydi, agar bunday bajarmaslik shartnoma tuzilgandan so‘ng yuzaga kelgan va oldindan ko‘rib bo‘lmaydigan hamda oqilona choralar bilan oldini olish mumkin bo‘lmagan yengib bo‘lmas kuch holatlari (suv toshqini, yong‘in, zilzila va boshqa tabiiy ofatlar) oqibatida yuzaga kelgan bo‘lsa. **10.2.** Fors-major holatlari yuzaga kelgan Tomon bu haqda darhol boshqa Tomonni xabardor qilishi shart. Ushbu shartnoma bo‘yicha majburiyatlarni bajarish muddati fors-major holatlari amal qilgan muddatga mutanosib ravishda uzaytiriladi. **10.3.** Tomon fors-major holatlari yuzaga kelganligi va ularning tugaganligi to‘g‘risida 2 kun ichida boshqa Tomonni yozma ravishda xabardor qilishi shart.	**10. ФОРС-МАЖОР** **10.1.** Ни одна из сторон не будет нести ответственность за полное или частичное неисполнение своих обязанностей по настоящему договору, если оно было вызвано обязательствами непреодолимой силы (наводнение, пожар, землетрясение и другие стихийные бедствия), возникшими после заключения договора, и которые не могли быть предвидены и предотвращены разумными мерами. **10.2.** Стороны, для которой наступили действия ФМО, обязаны немедленно известить другую сторону об этом. Сроки исполнения обязательств по настоящему договору переносятся соразмерно времени действия обстоятельств непреодолимой силы (ФМО). **10.3.** Сторона обязана уведомить другую письменно в течение 2 дней о наступлении и прекращении форс-мажора.
11. NIZOLARNI HAL ETISH **11.1.** Ushbu Shartnomani bajarish doirasida yuzaga keladigan barcha nizolar O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligiga majburiy rioya etilgan holda tomonlar o‘rtasida muzokaralar yo‘li bilan hal etiladi. Qarz oluvchi va Bank kelishmovchiliklarni tinch yo‘l bilan bartaraf etish uchun barcha zarur choralarni ko‘rish majburiyatini oladi. **11.2.** Tomonlar o‘rtasida kelishuvga erishilmagan taqdirda, nizolar kreditni taqdim etgan Bank filialining joylashgan hududidagi sudda, sud tartibiga asosan ko‘rib chiqiladi. Bunda Bank	**11. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ** **11.1.** Все споры, возникающие в рамках исполнения настоящего Договора, решаются путём переговоров сторон с обязательным соблюдением законодательства Республики Узбекистан. Заёмщик и Банк обязуются приложить все усилия для урегулирования разногласий мирным путём. **11.2.** В случае, если согласие между сторонами не будет достигнуто, споры подлежат рассмотрению в судебном порядке в суде по месту нахождения филиала Банка, выдавшего кредит. При этом Банк оставляет за собой право

notariusning ijro yozuvi yoki qonunchilikda nazarda tutilgan boshqa usullar kabi sudgacha bo‘lgan undiruv choralarini qo‘llash huquqini o‘zida saqlab qoladi. **11.3.** Bank Qarz oluvchiga to‘lov muddatlari va miqdorlari to‘g‘risida og‘zaki hamda yozma shaklda eslatma berish, shuningdek, agar bu Shartnoma shartlari va qonunchilikda nazarda tutilgan bo‘lsa, Qarz oluvchining bank hisobvaraqlaridan uning oldindan roziligisiz pul mablag‘larini yechib olish huquqiga ega.	применять досудебные методы взыскания, такие как исполнительная надпись нотариуса или иные способы, предусмотренные законодательством. **11.3.** Банк вправе напоминать Заёмщику о сроках и суммах платежей как в устной, так и в письменной форме, а также списывать средства с банковских счетов Заёмщика без его предварительного согласия, в случае если это предусмотрено условиями Договора и законодательством.
12. SHAXSIY MA’LUMOTLAR **12.1.** Shaxsiy ma’lumotlar to‘g‘risidagi qonunchilik talablariga muvofiq, Qarz oluvchi ushbu Shartnomani imzolash (aksept qilish) orqali Bank va/yoki Bank tomonidan jalb etilgan uchinchi shaxslar tomonidan arizani ko‘rib chiqish, ushbu Shartnomani tuzish, bajarish va bekor qilish bilan bog‘liq maqsadlarda, shuningdek kredit bo‘yicha qarzdorlikni va/yoki unga hisoblangan foizlarni undirish maqsadida, hamda O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligiga zid bo‘lmagan boshqa maqsadlarda uning har qanday shaxsiy ma’lumotlarini yig‘ish, qayta ishlash, saqlash va uzatishga o‘z roziligini tasdiqlaydi va bildiradi. **12.2.** Bank Qarz oluvchining shaxsiy ma’lumotlarini quyidagi maqsadlarda qayta ishlash huquqiga ega: **12.2.1.** Ushbu Shartnoma shartlarini bajarish, jumladan kreditni taqdim etish va uni qaytarish bo‘yicha majburiyatlarni bajarish; **12.2.2.** Qarz oluvchi to‘g‘risidagi kredit axborotini olish va qayta ishlash, shu jumladan kredit byurolari va boshqa uchinchi tashkilotlardan so‘rovlar yuborish va javoblarni olish; **12.2.3.** Bank tomonidan kredit resurslarini taqdim etuvchi shaxslar talabiga ko‘ra ma’lumotlarni taqdim etish (agar kredit jalb qilingan resurslar hisobidan amalga oshirilsa); **12.2.4.** Kredit bo‘yicha ta’minotni rasmiylashtirish, jumladan notariuslar, sug‘urta tashkilotlari, garovlarni ro‘yxatdan o‘tkazuvchi organlar va boshqa tashkilotlar bilan o‘zaro hamkorlik qilish; **12.2.5.** Ushbu Shartnomaning 2.1-bandiga muvofiq barcha zarur hujjatlarni rasmiylashtirish; **12.2.6.** Bank tomonidan ko‘rsatilayotgan xizmatlar sifatini yaxshilashga qaratilgan marketing va statistik tadqiqotlarni o‘tkazish; **12.2.7.** Boshqaruv organlari, nazorat organlari, auditorlar va boshqa vakolatli tashkilotlar uchun hisobotlarni tayyorlash va taqdim etish; **12.2.8.** Pul mablag‘larini legallashtirishga (yuvishga), terrorizmni moliyalashtirishga va boshqa jinoiy faoliyatlarga qarshi kurashish, shuningdek ushbu sohadagi qonunchilik talablariga	**12. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ** **12.1.** В соответствии с требованиями законодательства о персональных данных Заёмщик путем подписания (акцепта) настоящего Договора, подтверждает и выражает свое согласие на сбор, обработку, хранение и передачу его любых персональных данных Банком и/или третьим лицам, привлекаемым Банком для целей, связанных с рассмотрением заявки, заключением, исполнением и прекращением настоящего Договора, а также для целей взыскания задолженности по кредиту и/или процентов по нему, а также в других целях, не противоречащих законодательству РУз. **12.2.** Банк вправе обрабатывать персональные данные Заёмщика для следующих целей: **12.2.1.** Исполнения условий настоящего Договора, включая выполнение обязательств по предоставлению и погашению кредита; **12.2.2.** Получения и обработки кредитной информации о Заёмщике, в том числе запросов и ответов от кредитных бюро и иных сторонних организаций; **12.2.3.** При предоставлении Банку информации, запрашиваемой предоставляющим кредитные ресурсы (в случае осуществления кредита за счет привлеченных ресурсов); **12.2.4.** Оформления обеспечения по кредиту, включая взаимодействие с нотариусами, страховщиками, органами, осуществляющими регистрацию залогов и другими организациями; **12.2.5.** Оформления всех необходимых документов в соответствии с пунктом 2.1 настоящего Договора; **12.2.6.** Проведения маркетинговых и статистических исследований, направленных на улучшение качества услуг, предоставляемых Банком; **12.2.7.** Подготовки и представления отчётности для органов управления, надзора, аудиторов и иных уполномоченных организаций; **12.2.8.** Противодействия отмыванию денежных средств, финансированию терроризма и другим

rioya etish; **12.2.9.** Kredit bo‘yicha muddati o‘tgan qarzdorlikni undirish, jumladan sudgacha va sud tartibida undirish jarayonlarida ma’lumotlardan foydalanish; **12.2.10.** Qarz oluvchiga uning ehtiyojlariga mos yangi xizmatlar va mahsulotlarni taklif etish; **12.2.11.** Xavfsizlik va maxfiylik talablariga rioya etgan holda ma’lumotlarni pochta va elektron xizmatlar orqali yuborish. **12.3.** Qarz oluvchi ushbu rozilik O‘zbekiston Respublikasining “Shaxsiy ma’lumotlar to‘g‘risida”gi Qonuniga muvofiq berilganligini va Shartnoma bo‘yicha majburiyatlarni bajarish uchun zarur bo‘lgan doirada shaxsiy ma’lumotlarni uchinchi shaxslarga (jumladan autsorsing tashkilotlari va Bankning boshqa vakolatli hamkorlariga) uzatishni ham qamrab olishini tasdiqlaydi. **12.4.** Qarz oluvchi istalgan vaqtda yozma ariza rasmiylashtirish hamda Bank bilan qo‘shimcha kelishuv tuzish orqali (14.5-band) shaxsiy ma’lumotlarni qayta ishlashga bergan roziligini qaytarib olish huquqiga ega. Ma’lumotlarni qayta ishlashdan bosh tortish Shartnoma bo‘yicha majburiyatlarni bajarish imkoniyatiga ta’sir ko‘rsatishi mumkin.	преступным действиям, а также для соблюдения требований законодательства в этой области; **12.2.9.** Взыскания просроченной задолженности по кредиту, включая использование данных в процессах досудебного и судебного взыскания; **12.2.10.** Предложения Заёмщику новых услуг и продуктов, соответствующих его потребностям; **12.2.11.** Пересылки данных через почтовые и электронные сервисы, с учётом соблюдения требований безопасности и конфиденциальности. **12.3.** Заёмщик подтверждает, что указанное согласие предоставляется в соответствии с Законом Республики Узбекистан «О персональных данных» и распространяется на передачу персональных данных третьим лицам (в том числе аутсорсинговым организациям и иным уполномоченным партнерам Банка), в пределах, необходимых для исполнения обязательств по Договору. **12.4.** Заёмщик вправе отозвать своё согласие на обработку персональных данных в любой момент, оформив письменное заявление и заключив дополнительное соглашение с Банком (п. 14.5). Отказ от дальнейшей обработки данных может повлиять на возможность исполнения обязательств по Договору.
13. SANKSIYAVIY XAVFLAR HAMDA JINOIY DAROMADLARNI LEGALLASHTIRISHGA, TERRORIZMNI MOLIYALASHTIRISHGA VA OMMAVIY QIRG'IN QUROLINI TARQATISHNI MOLIYALASHTIRISHGA QARSHI KURASHISH BO'YICHA TALABLAR **13.1. Ta’riflar** **«Sanksiyalar»** — har qanday Sanksiya organlari tomonidan joriy etilgan, qo‘llaniladigan, qabul qilingan, ta’minlanadigan yoki ma’muriy jihatdan boshqariladigan iqtisodiy, savdo yoki moliyaviy qonunlar, normativ-huquqiy hujjatlar, farmoyishlar, embargolar yoki boshqa cheklov choralarini anglatadi. **«Sanksiya organi»** — Birlashgan Millatlar Tashkiloti Xavfsizlik Kengashi, Yevropa Ittifoqi Kengashi, AQSh Moliya vazirligining Xorijiy aktivlarni nazorat qilish boshqarmasi (OFAC), AQSh Davlat departamenti, AQSh Savdo vazirligining Sanoat va xavfsizlik byurosi (BIS), Buyuk Britaniya G‘aznachiligi huzuridagi Moliyaviy sanksiyalarni amalga oshirish boshqarmasi (OFSI), shuningdek Tomonlarga nisbatan vakolatga ega bo‘lgan boshqa har qanday organlarni anglatadi. **«Sanksiyalangan hudud»** — har qanday Sanksiya	**13. УСЛОВИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ САНКЦИОННЫМИ РИСКАМИ, А ТАКЖЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРОТИВОДЕЙСТВИЮ ЛЕГАЛИЗАЦИИ ПРЕСТУПНЫХ ДОХОДОВ, ФИНАНСИРОВАНИЮ ТЕРРОРИЗМА И ФИНАНСИРОВАНИЮ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОРУЖИЯ МАССОВОГО УНИЧТОЖЕНИЯ** **13.1. Определения** **«Санкции»** означают экономические, торговые или финансовые законы, нормативные акты, распоряжения, эмбарго или иные ограничительные меры, введённые, применяемые, принятые, обеспечиваемые или администрируемые любыми Санкционными органами. **«Санкционный орган»** означает Совет Безопасности Организации Объединённых Наций, Совет Европейского союза, Управление по контролю за иностранными активами Министерства финансов США (OFAC), Государственный департамент США, Бюро промышленности и безопасности Министерства торговли США (BIS), Казначейство Его Величества Соединённого Королевства — Управление по реализации финансовых санкций (OFSI), а также любой иной орган, обладающий

organlari tomonidan qo‘llaniladigan keng qamrovli mamlakat yoki hududiy sanksiyalar obyekti bo‘lgan davlat yoki hududni anglatadi (jumladan, ammo ular bilan cheklanmagan holda, Kuba, Eron, Shimoliy Koreya, Suriya, Qrim, Sevastopol hamda Ukraina hukumat nazoratida bo‘lmagan Donetsk, Xerson, Lugansk va Zaporojye viloyatlari hududlari, vaqt o‘tishi bilan yuz berishi mumkin bo‘lgan o‘zgarishlarni hisobga olgan holda). **«Sanksiyalangan shaxs»** — quyidagi shaxslardan har qandayini anglatadi: (a) sanksiya ro‘yxatlariga kiritilgan yoki to‘g‘ridan-to‘g‘ri yoki bilvosita 50% yoki undan ortiq ulushda egalik qilinadigan yoki boshqa tarzda bitta yoki bir nechta sanksiya ro‘yxatlariga kiritilgan shaxslar tomonidan nazorat qilinadigan yoxud ular nomidan yoki topshirig‘i bilan harakat qiluvchi, shuningdek har qanday Sanksiya organlari tomonidan yuritiladigan, qo‘llaniladigan, e’lon qilinadigan yoki yangilanadigan belgilangan shaxslar ro‘yxatlariga kiritilgan shaxslar; (b) Sanksiyalangan hudud rezidenti bo‘lgan, unda joylashgan, unda tashkil etilgan yoki uning qonunchiligiga muvofiq tashkil etilgan, yoxud to‘g‘ridan-to‘g‘ri yoki bilvosita Sanksiyalangan hudud rezidenti bo‘lgan, unda joylashgan yoki uning qonunchiligiga muvofiq tashkil etilgan shaxs tomonidan nazorat qilinadigan yoki unga tegishli bo‘lgan, yoxud uning nomidan yoki topshirig‘i bilan harakat qiluvchi shaxslar; yoki (c) boshqa tarzda Sanksiyalar obyekti yoki nishoni bo‘lgan shaxslar. **13.2. Kafolatlar** **13.2.1.** Qarz oluvchi shuni bildiradi va kafolatlaydiki, na Qarz oluvchi, na uning to‘g‘ridan-to‘g‘ri yoki bilvosita egalari, na 50% va undan ortiq ulushda unga tegishli yoki uning nazoratida bo‘lgan sho‘ba jamiyatlari, na ularning direktorlari, mansabdor shaxslari, xodimlari, agentlari yoki vakillari: i) Sanksiyalangan shaxslar hisoblanmaydi; ii) Bankdagi hisobvaraqlarida yoki muddatli omonat sifatida Sanksiyalangan shaxsga tegishli yoki uning nazoratidagi, yoxud to‘g‘ridan-to‘g‘ri yoki bilvosita Sanksiyalangan shaxsdan yoki Sanksiyalangan hududdan olingan pul mablag‘larini joylashtirmaydi. **13.2.2.** Qarz oluvchi Bankdan olingan mablag‘larni, shuningdek Bankdagi hisobvaraqlari bo‘yicha to‘lov topshiriqlarini: — foydalanmaslikka, qarzga bermaslikka, to‘lamaslikka, kiritmaslikka va boshqa tarzda to‘g‘ridan-to‘g‘ri yoki bilvosita (to‘liq yoki qisman) taqdim etmaslikka yoki foydalanish uchun ochiq qilmaslikka majburdir, agar:	компетенцией в отношении Сторон. **«Подсанкционная территория»** означает государство или территорию, являющиеся объектом всеобъемлющих страновых или территориальных санкций, применяемых любым из Санкционных органов (включая, помимо прочего, Кубу, Иран, Северную Корею, Сирию, Крым, Севастополь и неподконтрольные правительству Украины территории в областях Донецкой, Херсонской, Луганской и Запорожской, с учётом возможных изменений со временем). **«Подсанкционное лицо»** означает любое физическое или юридическое лицо, организацию или орган: (a) включённые в санкционные списки либо прямо или косвенно принадлежащие на 50% или более, либо иным образом контролируемые одним или несколькими лицами, включёнными в такие списки, либо действующие от имени или по поручению лица, включённого в любой из списков назначенных лиц, администрируемых, применяемых, публикуемых или обновляемых любым из Санкционных органов; (b) являющиеся резидентами, расположенные, учреждённые или организованные по законодательству Подсанкционной территории, либо прямо или косвенно находящиеся в мажоритарной собственности или под контролем лица, являющегося резидентом, расположенного, учреждённого или организованного по законодательству Подсанкционной территории, либо действующие от его имени или по его поручению; или (c) иным образом являющиеся объектом или целью Санкций. **13.2. Гарантии** **13.2.1.** Заемщик заявляет и гарантирует, что ни Заемщик, ни его прямые или косвенные собственники, ни его дочерние общества, находящиеся в собственности или под контролем на 50% и более, ни их директора, должностные лица, сотрудники, агенты или представители: i) не являются Подсанкционными лицами; ii) не будут размещать на своих счетах в Банке или в качестве срочного вклада денежные средства, принадлежащие или контролируемые Подсанкционным лицом либо прямо или косвенно полученные от Подсанкционного лица или с Подсанкционной территории. **13.2.2.** Заемщик обязуется не использовать, не предоставлять в заём, не выплачивать, не вносить и иным образом не предоставлять или

a) bu Sanksiyalangan shaxsning har qanday faoliyati yoki biznesini moliyalashtirishga yoxud Sanksiyalangan hududdagi faoliyatga olib kelsa; b) bu har qanday shaxs tomonidan Sanksiyalar buzilishiga olib kelsa; c) bu har qanday Sanksiyalarni chetlab o‘tish yoki ulardan qochish yoxud bunday maqsadga yo‘naltirilgan operatsiyalarni amalga oshirishga qaratilgan bo‘lsa. **13.2.3.** Qarz oluvchi Sanksiyalangan shaxsdan olingan yoki Sanksiyalarni buzish natijasida olingan mablag‘lardan Bank oldidagi har qanday qarzdorlikni so‘ndirish uchun foydalanishga haqli emas. **13.2.4.** Qarz oluvchi Sanksiyalar bilan bog‘liq holda Qarz oluvchi yoki 13.2.1-bandda ko‘rsatilgan bog‘liq shaxslarga nisbatan qo‘zg‘atilgan yoki kelgusida qo‘zg‘atilishi mumkin bo‘lgan har qanday jinoiy yoki boshqa rasmiy ish yuritishlar natijasida yetkazilgan zararni Bankka qoplash majburiyatini oladi. Mazkur bo‘lim qoidalari buzilgan boshqa hollarda Qarz oluvchi Shartnoma bekor qilingunga qadar Bank tomonidan ko‘rilgan barcha zarar va xarajatlarni qoplashga majburdir. **13.3. Xabarnomalar** **13.3.1.** Qarz oluvchi ushbu Shartnomaning 13.2.1-bandida ko‘rsatilgan har qanday shaxs yoki ushbu Shartnomani bajarishda ishtirok etuvchi har qanday shaxs Sanksiyalangan shaxsga aylangan taqdirda, yoxud ularga nisbatan Sanksiyalar qo‘llanilgan yoki qo‘llanish xavfi yuzaga kelgan taqdirda, Bankni zudlik bilan yozma ravishda xabardor qilishi shart. **13.3.2.** Agar Bank ushbu Shartnomaning 13.2.1-bandida ko‘rsatilgan har qanday shaxs, Qarz oluvchining kontragenti, unga xizmat ko‘rsatuvchi bank yoki operatsiya bilan bog‘liq boshqa shaxs Sanksiyalangan shaxs ekanligini, yoxud operatsiya to‘g‘ridan-to‘g‘ri yoki bilvosita Sanksiyalangan hudud bilan bog‘liqligini yoki Sanksiyalar buzilishiga olib kelishi mumkinligini aniqlasa, Bank operatsiyani amalga oshirishni rad etish huquqiga ega hamda aniqlangan holatlar ko‘rsatilgan yozma xabarnomani (amaldagi qonunchilik va Bankning ichki tartib-taomillari doirasida) 5 (besh) ish kuni ichida Qarz oluvchiga yuboradi. **13.3.3.** Agar Qarz oluvchida 13.3.2-bandga muvofiq yuborilgan xabarnomada ko‘rsatilgan Bank xulosalarini rad etuvchi hujjatlar yoki ma’lumotlar mavjud bo‘lsa, Qarz oluvchi ushbu hujjatlarni xabarnoma olingan kundan boshlab 3 (uch) ish kuni ichida Bankka taqdim etish huquqiga ega. Qo‘shimcha materiallar taqdim etilishi Bankning sanksiya xavflarini mustaqil baholash va operatsiya bo‘yicha yakuniy qaror qabul qilish	не делать доступными, прямо или косвенно (полностью или частично), какие-либо средства, полученные от Банка, а также не давать платёжных поручений по своим счетам в Банке: a) если это приведёт к финансированию какой-либо деятельности или бизнеса Подсанкционного лица либо деятельности на Подсанкционной территории; b) любым способом, который приведёт к нарушению Санкций любым лицом; c) для осуществления любых операций, которые прямо или косвенно направлены на обход или уклонение либо имеют целью обход или уклонение от любых Санкций. **13.2.3.** Заемщик не вправе использовать средства, полученные от Подсанкционного лица либо полученные в результате действий, нарушающих Санкции, для погашения какой-либо задолженности перед Банком. **13.2.4.** Заемщик обязуется возместить Банку любой ущерб, причинённый в результате любых уголовных или иных официальных разбирательств, связанных с Санкциями, инициированных или подлежащих инициированию в будущем в отношении Заемщика или связанных лиц, указанных в разделе 13.2.1. В иных случаях нарушения положений настоящего раздела Заемщик обязан возместить Банку все убытки и расходы, понесённые до даты расторжения. **13.3. Уведомления** **13.3.1.** Заемщик обязан незамедлительно уведомить Банк в письменной форме в случае, если любое лицо, указанное в пункте 13.2.1 настоящего Договора, либо любое лицо, участвующее в исполнении настоящего Договора, становится Подсанкционным лицом, либо если в отношении указанных лиц применяются Санкции, либо если возникает риск применения к ним Санкций. **13.3.2.** В случае если Банк выявит, что любое лицо, указанное в пункте 13.2.1 настоящего Договора; контрагент Заемщика; обслуживающий его банк; либо иное лицо, связанное с операцией, является Подсанкционным лицом, либо операция прямо или косвенно связана с Подсанкционной территорией, либо может привести к нарушению Санкций, Банк вправе отказать в проведении операции и направляет Заемщику письменное уведомление в течение 5 (пяти) рабочих дней с указанием выявленных обстоятельств (в объёме, допустимом применимым законодательством и внутренними процедурами Банка).

huquqini cheklamaydi.

13.4. Bankning huquqlari

13.4.1. Agar Qarz oluvchining Bankdagi hisobvaraqlariga pul mablag‘lari tushirilayotganda yoki uning topshirig‘iga ko‘ra hisobvaraqlardan o‘tkazilayotganda Bank tomonidan Sanksiyalar to‘g‘risidagi amaldagi qonunchilik talablariga rioya etish maqsadida (jumladan operatsiyani, uning ishtirokchilarini, mablag‘lar manbasini yoki bitimning iqtisodiy mazmunini tekshirish, tahlil qilish yoki qo‘shimcha o‘rganish) choralar ko‘rish zarur bo‘lsa, Bank tegishli operatsiyani bunday tekshiruv o‘tkazish uchun zarur muddatga to‘xtatib turish huquqiga ega.

13.4.2. Bank operatsiya, bitim yoki Qarz oluvchining shartnomasi bilan bog‘liq har qanday ma’lumot yoki hujjatlarni (jumladan kontragent to‘g‘risidagi ma’lumotlar, uning to‘liq rekvizitlari, affillangan shaxslar ro‘yxati, aksiyadorlar/ ta’sischilar tarkibi, boshqaruv organlari, mansabdor shaxslar va xodimlar to‘g‘risidagi ma’lumotlar, tovarlar, xizmatlar, spetsifikatsiyalar, tashuvchilar, yuk hujjatlari, yetkazib berish yo‘nalishlari, mablag‘lar manbalari va boshqa zarur ma’lumotlar) talab qilish va tekshirish huquqiga ega, agar bunday tekshiruv operatsiyaning Sanksiyalar talablariga muvofiqligini baholash uchun zarur bo‘lsa.

13.4.3. Agar Qarz oluvchining kontragenti, unga xizmat ko‘rsatuvchi bank, ularning affillangan shaxslari, aksiyadorlari/ ta’sischilari, boshqaruv organlari, mansabdor shaxslari yoki xodimlariga, eksport yoki import qilinayotgan tovarlar (ishlar, xizmatlar), davlatlar, hududlar yoki operatsiyalarga nisbatan Sanksiyalar, cheklovlar yoki taqiqlar mavjudligi aniqlansa, Bank tegishli operatsiyani bir tomonlama tartibda rad etish huquqiga ega.

13.4.4. Agar Qarz oluvchining Sanksiyalar bilan bog‘liq bayonotlari ularni taqdim etish vaqtida yoki Shartnoma amal qilish muddati davomida (i) noto‘g‘ri, (ii) yolg‘on yoki (iii) chalg‘ituvchi bo‘lsa, yoxud Qarz oluvchi Sanksiyalar bilan bog‘liq majburiyatlarini bajarmasa, yoxud Sanksiyalangan shaxs Shartnoma ijrosida to‘g‘ridan-to‘g‘ri yoki bilvosita ishtirok etsa, Bank Shartnomani bekor qilish huquqiga ega.

Mazkur bo‘limga muvofiq bekor qilingan taqdirda, Tomonlar o‘zaro hisob-kitoblarni tartibga solish bo‘yicha muzokaralar olib boradilar. Allaqachon ko‘rsatilgan xizmatlar uchun haq, agar bu amaldagi Sanksiyalar bilan taqiqlanmagan bo‘lsa, to‘lanishi lozim. Bekor qilish asoslari yuzaga kelguniga qadar amalga oshirilgan har qanday avans to‘lovlari bekor qilish to‘g‘risidagi xabarnoma olingan kundan boshlab o‘n besh (15) ish kuni ichida to‘liq qaytarilishi lozim.

13.3.3. Если Заемщик располагает документами или сведениями, опровергающими выводы Банка, указанные в уведомлении в соответствии с пунктом 13.3.2, Заемщик вправе представить такие документы в Банк в течение 3 (трёх) рабочих дней со дня получения уведомления. Представление Заемщиком дополнительных материалов не ограничивает право Банка самостоятельно оценивать санкционные риски и принимать окончательное решение по операции.

13.4. Права Банка

13.4.1. В случае если при зачислении денежных средств на счета Заемщика в Банке либо при их перечислении со счетов по поручению Заемщика требуется принятие Банком мер, направленных на соблюдение применимого законодательства о Санкциях (включая проведение проверки, анализа или дополнительного изучения операции, её участников, источника происхождения средств либо экономического содержания сделки), Банк вправе приостановить соответствующую операцию на срок, необходимый для проведения такой проверки.

13.4.2. Банк вправе запрашивать и проверять любую информацию или документы, связанные со сделкой, операцией или контрактом Заемщика (включая сведения о контрагенте, его полные реквизиты, перечень аффилированных лиц, состав акционеров/ учредителей, сведения об органах управления, должностных лицах и сотрудниках, сведения о товарах, услугах, спецификациях, перевозчиках, отгрузочных документах, маршрутах поставки, источниках происхождения денежных средств и иные необходимые данные), если такая проверка требуется для оценки соответствия операции требованиям Санкций.

13.4.3. В случае выявления наличия Санкций, ограничений либо запретов в отношении контрагента Заемщика, обслуживающего его банка, их аффилированных лиц, акционеров/учредителей, органов управления, должностных лиц или сотрудников, экспортируемых или импортируемых товаров (работ, услуг), государств, территорий или операций, подпадающих под действие Санкций, Банк вправе в одностороннем порядке отказать в проведении соответствующей операции.

13.4.4. Банк вправе расторгнуть Договор, если любые заявления Заемщика в отношении Санкций на момент их предоставления либо в течение срока действия договора являются (i) некорректными, (ii) ложными или (iii) вводящими в заблуждение, либо если Заемщик

13.5. Jinoiy daromadlarni legallashtirishga, terrorizmni moliyalashtirishga va ommaviy qirg'in qurolini tarqatishni moliyalashtirishga qarshi kurashish bo'yicha talablar **13.5.1.** Qarz oluvchi ushbu Shartnomani tuzish va bajarish jarayonida Bankka taqdim etgan barcha ma'lumotlar va hujjatlar to'liq, haqqoniy va amaldagi holatga muvofiq ekanligini tasdiqlaydi. **13.5.2.** Qarz oluvchi kredit mablag'lari, boshlang'ich badal, kredit bo'yicha to'lovlar hamda ushbu Shartnoma doirasida amalga oshiriladigan boshqa to'lovlar qonuniy manbalardan shakllanganligini tasdiqlaydi. **13.5.3.** Qarz oluvchi Bankning talabiga asosan mijozni lozim darajada tekshirish, identifikasiyalash, operasiyalarning maqsadi va iqtisodiy mazmunini o'rganish, shuningdek pul mablag'lari manbasini tasdiqlash uchun zarur bo'lgan hujjatlar va ma'lumotlarni Bank tomonidan belgilangan muddatda taqdim etish majburiyatini oladi. **13.5.4.** Bank amaldagi qonunchilik va Bankning ichki hujjatlariga muvofiq Qarz oluvchiga nisbatan mijozni lozim darajada tekshirish, qayta identifikasiyalash, operasiyalarni monitoring qilish, taqdim etilgan ma'lumotlarni ochiq manbalar, ma'lumotlar bazalari va tegishli ro'yxatlar bilan solishtirish huquqiga ega. **13.5.5.** Bank Qarz oluvchidan ushbu bo'limda nazarda tutilgan tekshiruv va monitoring choralarini amalga oshirish uchun zarur bo'lgan qo'shimcha ma'lumotlar va hujjatlarni talab qilish huquqiga ega. **13.5.6.** Qarz oluvchi tomonidan so'ralgan hujjatlar yoki ma'lumotlar taqdim etilmagan, to'liq taqdim etilmagan, noto'g'ri yoki chalg'ituvchi ma'lumotlar taqdim etilgan, shuningdek operasiya yoki mablag'lar manbasi bo'yicha jinoiy daromadlarni legallashtirish, terrorizmni moliyalashtirish yoki ommaviy qirg'in qurolini tarqatishni moliyalashtirish xavfi yuzaga kelgan taqdirda, Bank amaldagi qonunchilik va Bankning ichki hujjatlariga muvofiq kredit mablag'larini ajratishni, operasiyani amalga oshirishni rad etishga, operasiyani to'xtatib turishga yoki Shartnomani muddatidan oldin bekor qilish masalasini ko'rib chiqishga haqli. **13.5.7.** Qarz oluvchi o'z manzili, shaxsini tasdiqlovchi hujjati, familiyasi, ismi, otasining ismi, aloqa ma'lumotlari, ish joyi, daromad manbalari yoki ushbu Shartnoma bo'yicha majburiyatlarni bajarishga hamda Bank tomonidan mijozni lozim darajada tekshirish talablarini amalga oshirishga ta'sir qilishi mumkin bo'lgan boshqa ma'lumotlar o'zgargan taqdirda, Bankni ushbu Shartnomaning 7.2.5-bandida belgilangan muddatda xabardor	не исполняет свои обязательства в отношении Санкций, либо если Подсанкционное лицо прямо или косвенно участвует в исполнении Договора. В случае расторжения в соответствии с настоящим разделом Стороны проводят переговоры об урегулировании взаимных расчётов. Вознаграждение за уже оказанные услуги подлежит оплате, если это не запрещено применимыми Санкциями. Любые авансовые платежи, произведённые до возникновения оснований для расторжения, подлежат полному возврату в течение пятнадцати (15) рабочих дней с даты получения уведомления о расторжении. **13.5.** Требования по противодействию легализации преступных доходов, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения **13.5.1.** Заемщик подтверждает, что все сведения и документы, представленные Банку в процессе заключения и исполнения настоящего Договора, являются полными, достоверными и соответствующими фактическим обстоятельствам на момент их представления. **13.5.2.** Заемщик подтверждает, что кредитные средства, первоначальный взнос, платежи по кредиту, а также иные платежи, осуществляемые в рамках настоящего Договора, сформированы из законных источников. **13.5.3.** Заемщик обязуется по требованию Банка предоставлять в срок, установленный Банком, документы и сведения, необходимые для проведения надлежащей проверки клиента, идентификации, изучения цели и экономического смысла операций, а также подтверждения источника происхождения денежных средств. **13.5.4.** Банк вправе в соответствии с действующим законодательством и внутренними документами Банка проводить в отношении Заемщика надлежащую проверку клиента, повторную идентификацию, мониторинг операций, а также сопоставлять представленные сведения с открытыми источниками, базами данных и соответствующими перечнями. **13.5.5.** Банк вправе запрашивать у Заемщика дополнительные сведения и документы, необходимые для осуществления мер проверки и мониторинга, предусмотренных настоящим разделом. **13.5.6.** В случае непредставления Заемщиком запрошенных документов или сведений, их

qilishi shart.	неполного представления, представления недостоверных или вводящих в заблуждение сведений, а также при возникновении риска легализации преступных доходов, финансирования терроризма или финансирования распространения оружия массового уничтожения в отношении операции или источника происхождения денежных средств, Банк вправе в соответствии с действующим законодательством и внутренними документами Банка отказать в выдаче кредитных средств, отказать в проведении операции, приостановить операцию либо рассмотреть вопрос о досрочном расторжении настоящего Договора. **13.5.7.** В случае изменения адреса Заемщика, документа, удостоверяющего личность, фамилии, имени, отчества, контактных данных, места работы, источников дохода или иных сведений, которые могут повлиять на исполнение обязательств по настоящему Договору, а также на выполнение Банком требований по надлежащей проверке клиента, Заемщик обязан уведомить Банк в срок, установленный пунктом 7.2.5 настоящего Договора.
14. BOSHQA SHARTLAR **14.1.** Mazkur Shartnoma mustaqil hisoblanadi hamda Qarz oluvchining uchinchi shaxslar bilan tuzgan bitimlariga bog‘liq emas va ularning shartlariga zid kelmaydi. **14.2.** Tomonlar mazkur Shartnomani bajarish jarayonida ma’lum bo‘lgan barcha ma’lumotlarning maxfiyligini saqlash majburiyatini oladilar, bundan O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligi yoki boshqa majburiy normativ-huquqiy hujjatlar talablariga muvofiq ma’lumotlarni oshkor etish zarur bo‘lgan holatlar mustasno. **14.3.** Shartnomani Tomonlar imzolangan paytdan e’tiboran kuchga kiradi va Tomonlar mazkur Shartnoma bo‘yicha o‘z majburiyatlarini to‘liq bajargunlariga qadar amal qiladi. **14.4.** Mazkur Shartnomaga o‘zgartirishlar kiritish va uni bekor qilish faqat Tomonlarning o‘zaro kelishuvi asosida yoki qonunda belgilangan tartibda chiqarilgan sud qaroriga muvofiq amalga oshiriladi. **14.5.** Mazkur Shartnomaga kiritiladigan barcha o‘zgartirish va qo‘shimchalar ikkala Tomon imzolaydigan qo‘shimcha kelishuv shaklida rasmiylashtiriladi. Mazkur Shartnoma shartlari bilan qo‘shimcha kelishuv shartlari o‘rtasida qarama-qarshilik yuzaga kelgan taqdirda, qo‘shimcha kelishuv shartlari ustuvor hisoblanadi. Qarz oluvchining tashabbusi bilan, mazkur Shartnomada nazarda tutilmagan hollarda kredit	**14. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** **14.1.** Настоящий Договор является независимым и не зависит от сделок Заёмщика с третьими лицами, не вступая в противоречие с их условиями. **14.2.** Стороны обязуются сохранять конфиденциальность всей информации, ставшей известной в процессе исполнения настоящего Договора, за исключением случаев, когда раскрытие информации требуется в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан или других обязательных нормативных актов. **14.3.** Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и остаётся действующим до полного исполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору. **14.4.** Изменения и расторжение настоящего Договора возможны только по взаимному соглашению Сторон или по решению суда, вынесенному в установленном законом порядке. **14.5.** Все изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в виде дополнительного соглашения, подписываемого обеими Сторонами. В случае противоречий между условиями настоящего Договора и дополнительного соглашения приоритет имеют условия дополнительного соглашения. За

shartnomasiga, garov shartnomasiga hamda kreditga xizmat koʻrsatish doirasida Qarz oluvchi tomonidan imzolanadigan boshqa hujjatlarga (kredit boʻyicha navbatdagi toʻlov sanasini bir kalendar oyi doirasida oʻzgartirish bilan bogʻliq qarzdorlikni soʻndirish jadvaliga kiritiladigan oʻzgartirishlar, shuningdek mazkur Shartnomaning 4.7 va 14.6-bandlarida nazarda tutilgan oʻzgartirishlar bundan mustasno) oʻzgartirishlar kiritilganligi uchun kredit boʻyicha qolgan qarzdorlik summasining 0,1 foizi miqdorida, biroq 500 000 (besh yuz ming) soʻmdan koʻp boʻlmagan haq undiriladi.

14.6. Agar Qarz oluvchi moliyaviy qiyinchiliklar, murakkab hayotiy vaziyatlar yoki fors-major holatlar tufayli kredit boʻyicha majburiyatlarni oʻz vaqtida bajarishda qiyinchiliklarga duch kelsa, Qarz oluvchi kredit shartnomasi shartlariga oʻzgartirish va qoʻshimchalar kiritish (restrukturizatsiya qilish) masalasini koʻrib chiqish uchun Bankka ariza bilan murojaat qilishga haqli.

Qarzdorlikni restrukturizatsiya qilish kreditni soʻndirish jadvalini, toʻlovlarni amalga oshirish muddatlari va sanalarini, kreditlash muddatini uzaytirishni, toʻlovlarni kechiktirishni, kredit boʻyicha foiz stavkasini qayta koʻrib chiqishni, majburiyatlarni bajarish kechiktirilganligi uchun hisoblangan jarimalar va penyalar miqdorini kamaytirishni, ta’minot shartlarini oʻzgartirishni, shuningdek Tomonlarning oʻzaro kelishuviga koʻra kredit shartnomasining boshqa shartlarini oʻzgartirishni nazarda tutishi mumkin.

14.7. Bank mazkur Shartnoma shartlariga oid bildirishnomalarni Qarz oluvchiga buyurtma xat, SMS-xabar yoki elektron pochta orqali yuborishga haqli. Koʻrsatilgan usullardan birortasi orqali yuborish Qarz oluvchini tegishli tarzda xabardor qilish uchun yetarli hisoblanadi.

14.8. Shartnoma oʻzbek va rus tillarida ikki nusxada tuzilgan boʻlib, ularning har biri bir xil yuridik kuchga ega va ikkala Tomon uchun majburiy hisoblanadi. Turli tillardagi Shartnoma matnlari oʻrtasida tafovutlar yoki talqin qilishda farqlar yuzaga kelgan taqdirda, rus tilidagi matn ustuvor kuchga ega boʻladi.

14.9. Korrupsiyaga qarshi shartlar:

14.9.1. Tomonlar ushbu Shartnomani tuzish va bajarish jarayonida amaldagi korrupsiyaga qarshi qonunchilik talablariga rioya qilish majburiyatini oladi.

14.9.2. Tomonlar ushbu Shartnoma doirasida qaror qabul qilishga ta’sir koʻrsatish, noqonuniy afzallikka erishish yoki boshqa huquqqa zid maqsadlarda norasmiy toʻlov, sovgʻa, mukofot, xizmat yoki boshqa mulkiy yoxud nomulkiy

внесение изменений в кредитный договор, договор залога и иные документы, подписываемые Заёмщиком в рамках обслуживания кредита (за исключением изменений, вносимых в график погашения задолженности в связи с изменением даты очередного платежа по кредиту в пределах одного календарного месяца, а также изменений, предусмотренных пунктами 4.7 и 14.6 настоящего Договора), по инициативе Заёмщика в случаях, не предусмотренных настоящим Договором, взимается плата в размере 0,1% от остатка задолженности по кредиту, но не более 500 000 (пятисот тысяч) сумов.

14.6. В случае, если Заемщик испытывает затруднения со своевременным исполнением обязательств по кредиту вследствие финансовых трудностей, сложных жизненных обстоятельств или форс-мажорных обстоятельств, Заемщик вправе обратиться в Банк с заявлением о внесении изменений и дополнений (реструктуризации) в условия кредитного договора. Реструктуризация задолженности может предусматривать изменение графика погашения кредита, сроков и дат осуществления платежей, продление срока кредитования, предоставление отсрочки платежей, пересмотр процентной ставки по кредиту, снижение размера начисленных штрафов и пеней за просрочку исполнения обязательств, изменение условий обеспечения, а также иные изменения условий кредитного договора по взаимному соглашению Сторон.

14.7. Банк вправе направлять Заёмщику уведомления, касающиеся условий настоящего Договора, посредством заказного письма, SMS-сообщения или электронного письма. Одного из указанных способов достаточно для надлежащего уведомления Заёмщика.

14.8. Договор составлен на узбекском и русском языках в двух экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу и является обязательным для обеих Сторон. В случае возникновения расхождений или различий в толковании между текстами Договора на разных языках, преимущественную силу имеет текст Договора на русском языке.

14.9. Антикоррупционные условия:

14.9.1. Стороны обязуются соблюдать требования действующего антикоррупционного законодательства при заключении и исполнении настоящего Договора.

14.9.2. Стороны подтверждают, что в рамках настоящего Договора не допускается

manfaatlarni talab qilish, taklif qilish, berish yoki qabul qilishga yo‘l qo‘yilmasligini tasdiqlaydi. **14.9.3.** Qarz oluvchi kredit bo‘yicha barcha to‘lovlar, komissiyalar va xarajatlar faqat ushbu Shartnoma, to‘lov jadvali va Qarz oluvchiga taqdim etilgan kredit shartlarida belgilangan tartibda amalga oshirilishini tushunadi va tasdiqlaydi. **14.9.4.** Qarz oluvchi kredit mablag‘laridan faqat ushbu Shartnomada belgilangan maqsadlarda foydalanish va ularni noqonuniy yoki korrupsiyaga oid maqsadlarda ishlatmaslik majburiyatini oladi. **14.10.** Mazkur Shartnoma bo‘yicha Qarz oluvchi o‘z majburiyatlarini to‘liq bajarganidan so‘ng kreditni so‘ndirish uchun mo‘ljallangan hisobvaraqda qolgan pul mablag‘lari faqat Qarz oluvchining arizasiga asosan, arizada ko‘rsatilgan bank hisobvarag‘i va (yoki) bank kartasiga o‘tkazib beriladi. **14.11.** Korrupsiyaga qarshi majburiyatlar buzilganligi sababli garov shartnomasini bekor qilish uchun asoslar mavjud bo‘lgan taqdirda, Qarz oluvchi Bankning talabiga ko‘ra, Bank tomonidan belgilangan muddatda Bank uchun maqbul bo‘lgan hamda ushbu Shartnoma bo‘yicha majburiyatlarning bajarilishini ta’minlash uchun yetarli bo‘lgan boshqa ta’minotni taqdim etishi va tegishli tarzda rasmiylashtirishi shart. Bunday ta’minotning taqdim etilmasligi yoki tegishli tarzda rasmiylashtirilmasligi Bank tomonidan kreditni muddatidan oldin qaytarish, hisoblangan foizlarni to‘lash va ushbu Shartnoma bo‘yicha boshqa qarzdorlikni so‘ndirish to‘g‘risida talab qo‘yish, shuningdek O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligida va ushbu Shartnomada nazarda tutilgan boshqa choralarni qo‘llash uchun asos bo‘ladi. Garov shartnomasining bekor qilinishi Qarz oluvchini ushbu Shartnoma bo‘yicha majburiyatlarni bajarishdan ozod etmaydi.	требование, предложение, предоставление или принятие неофициальных платежей, подарков, вознаграждений, услуг либо иной имущественной или неимущественной выгоды в целях влияния на принятие решений, получения неправомерного преимущества или в иных противоправных целях. **14.9.3.** Заемщик понимает и подтверждает, что все платежи, комиссии и расходы по кредиту осуществляются исключительно в порядке, предусмотренном настоящим Договором, графиком погашения и условиями кредита, предоставленными Заемщику. **14.9.4.** Заемщик обязуется использовать кредитные средства исключительно в целях, предусмотренных настоящим Договором, и не использовать их в незаконных или коррупционных целях. **14.10.** Перечисление остатка денежных средств, находящихся на счёте, предназначенном для погашения кредита, и оставшихся после полного исполнения Заёмщиком обязательств по настоящему Договору, осуществляется исключительно на основании заявления Заёмщика на банковский счёт и (или) банковскую карту, указанные им в таком заявлении. **14.11.** При наличии оснований для расторжения договора залога вследствие нарушения антикоррупционных обязательств Заёмщик обязан по требованию Банка в установленный им срок предоставить и надлежащим образом оформить иное обеспечение, приемлемое для Банка и достаточное для обеспечения исполнения обязательств по настоящему Договору. Непредоставление либо ненадлежащее оформление такого обеспечения является основанием для предъявления Банком требования о досрочном возврате кредита, уплате начисленных процентов и погашении иной задолженности по настоящему Договору, а также для применения иных мер, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан и настоящим Договором. Расторжение договора залога не освобождает Заёмщика от исполнения обязательств по настоящему Договору.

15. TOMONLARNING REKVIZITLARI VA IMZOLARI / РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

Bank / Банк: [Filial name]
Manzil / Адрес: [Filial address]
Telefon (faks) / Телефон (факс): []
STIR / ИНН: []
MFO / МФО: []

x/r / p/c: []
[Position of the Bank's signatory]
[Full name of the Bank's signatory] _____
(imzo/подпись)

Ushbu shartnomani o‘qib chiqdim, ushbu shartnomaning so‘zlari, bo‘limlari va bandlarining ma’nosi, mazmuni va ahamiyati menga tushunarli, shu munosabat bilan ushbu shartnomani imzolayman va uning shartlarini va unda o‘zimga yuklatilgan majburiyatlarni so‘zsiz ijro etish uchun qabul qilaman. / Я прочитал(а) настоящий договор, мне понятны смысл, содержание и значение слов, разделов и пунктов настоящего договора, в связи с чем подписываю настоящий договор и принимаю его условия и возложенные на меня обязательства к безусловному исполнению.

Qarz oluvchi / Заемщик: [Borrower's full name]
Manzil / Адрес: []
Telefon / Телефон: []
Pasport ma’lumotlari / Данные паспорта: [passport series and number], [who issued the passport], [date of issue of the passport]
Bank kartasi rakami / Номер банковской карты:_____
Muddati / Срок:_____

_____
(Qarz oluvchining F.I.Sh. to‘liq, o‘z qo‘li bilan yoziladi, imzo / Ф.И.О. заемщика полностью, собственноручно, подпись)

Birgalikda qarz oluvchi / Созаемщик: [Coborrower's full name]
Manzil / Адрес: []
Telefon / Телефон: []
Pasport ma’lumotlari / Данные паспорта: [passport series and number], [who issued the passport], [date of issue of the passport]
Bank kartasi rakami / Номер банковской карты:_____
Muddati / Срок:_____

_____
(Birgalikda qarz oluvchining F.I.Sh. to‘liq, o‘z qo‘li bilan yoziladi, imzo / Ф.И.О. созаемщика полностью, собственноручно, подпись)